

Hochleistungs-Cassettenspieler mit
Multi-CD-Steuerung und RDS-Tuner

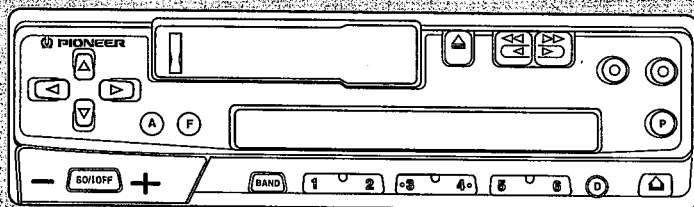
Puissant lecteur de cassette avec syntoniseur RDS de
commande multi-CD

DEUTSCH

FRANCAIS

KEH-P3730R KEH-P3700R

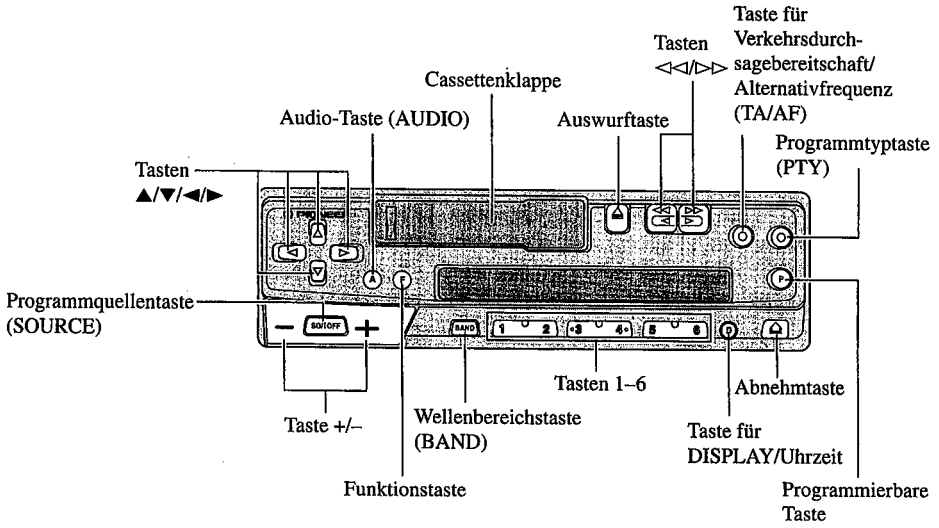
Bedienungsanleitung Mode d'emploi



KEH-P3700R

 **PIONEER**

Tastenübersicht	2	Gebrauch des Kassettenspielers	24
Vor Gebrauch dieses Produkts	3	Grundlegender Betrieb des	
Über dieses Produkt	3	Kassettenspielers	24
Über dieses Handbuch	4	Schneller Vorlauf/Rückspulung	25
Zur besonderen Beachtung	4	Aufrufen des Funktionsmenüs	25
Im Störfalle	4	Musiksuche	26
Abnehmen und Wiederanbringen der		Radio-Zwischenempfang	26
Frontplatte	5	Gebrauch der programmierbaren Taste	27
Diebstahlschutz	5	Cassettenspieler und Gehäuse	28
Ausgangseinstellmenü	6	Zur besonderen Beachtung	28
Aufrufen des Ausgangseinstellmenüs	6	Kopfreinigung	28
Ändern des UKW-Abstimmrasters	6	Gebrauch von Multi-CD-Playern	29
Umschalten des Auto-PI-Suchlaufs	7	Grundlegender Betrieb von	
Umschalten der AUX-Betriebsart	7	Multi-CD-Playern	29
Grundlegender Betrieb	8	Multi-CD-Player-Umschaltung	30
Einschalten	8	Disc-Nummer-Suche	30
Ausschalten	8	Titelsuche und Schnellverstellung	
Tuner-Betrieb	9	(vorwärts/rückwärts)	31
Grundlegender Tuner-Betrieb	9	Aufrufen des Funktionsmenüs	32
AF-Funktionsumschaltung	10	Aufrufen des Detail-Einstellmenüs	32
Aufrufen des Funktionsmenüs	11	Pause	32
Lokale Suchlauf-Abstimmung	12	Multi-CD-Player-Wiederholbetriebsarten	33
Vorwahl-Abstimmung	12	Zufallsgesteuerte Multi-CD-Player-	
Bestenspeicher (BSM)	13	Wiedergabe	34
Stationsspeicher	13	Soforttitelwahl (ITS)	34
Abrufen von gespeicherten Stationen	14	Löschen von ITS-Programmen	36
Gebrauch der programmierbaren Taste	14	Disc-Titel-Eingabe	36
Gebrauch der RDS-Funktionen	16	Gebrauch der programmierbaren Taste	38
Was bedeutet RDS?	16	Audio-Einstellung	39
Programmservice-Namensanzeige	16	Wählen der Betriebsart	39
AF-Funktion	17	Balance-Einstellung	39
PI-Suchlauffunktionen	18	Einstellung der Tiefen/Höhen	40
REG-Funktion	18	Loudness-Einstellung	40
TA-Funktion	19	Andere Funktionen	41
PTY-Funktion	21	Anzeige/Einstellung der Zeit	41
		Gebrauch der AUX-Betriebsart	43
		Technische Daten	44



Über dieses Produkt

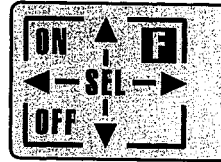
- Dieses Produkt entspricht den EMC-Richtlinien (89/336/EEC, 92/31/EEC) und CE-Markierungsrichtlinien (93/68/EEC).

Die Tuner-Frequenzen dieses Produkts sind für West-Europa, Asien, den Mittleren Osten, Afrika und Ozeanien bestimmt. Gebrauch in anderen Gebieten kann zu falschem Empfang führen. Die RDS-Funktion arbeitet nur in Gebieten mit UKW-Sendern, die RDS-Signale ausstrahlen.

Dieses Gerät hat eine eingebaute Kurzanleitung zur Betätigung der entsprechenden Tasten, die kennzeichnet, welche der Tasten ▲/▼/◀/▶ und der Funktionstasten verwendet werden können. Im Funktionsmenü und im Audio-Einstellmenü kann damit auch leicht erkannt werden, welche der Tasten ▲/▼/◀/▶ zum Ein-/Ausschalten von Funktionen, für Wiederholungen und andere Bedienungsschritte zur Verfügung stehen. Anzeige und entsprechende Tasten sind nachfolgend gezeigt.

Anzeige	Taste
[F]	Funktion
↑	▲
↓	▼
←	◀
→	▶

Anzeigen zur Bedienungsführung



Hinweis:

- Wenn "ON" und "OFF" leuchten, kann die momentan gewählte Funktion mit den Tasten ▲/▼ ein- und ausgeschaltet werden.
- Wenn "SEL" leuchtet, können Optionen der momentan gewählten Funktion mit den Tasten ◀/▶ umgeschaltet werden.

Über dieses Handbuch

Dieses Produkt zeichnet sich durch zahlreiche fortschrittliche Funktionen aus, die hervorragenden Empfang und Betrieb gewährleisten. Bei der Entwicklung wurde größter Wert auf Bedienungsfreundlichkeit gelegt, jedoch nicht alle Funktionen können ohne weiteres sofort genutzt werden. Diese Bedienungsanleitung möchte dazu beitragen, daß Sie alle Möglichkeiten des Geräts voll nutzen können, um Ihr Hörvergnügen zu maximieren.

Wir empfehlen, daß Sie sich mit den Funktionen des Geräts und deren Bedienungsverfahren vertraut machen, indem Sie die Bedienungsanleitung lesen, bevor Sie mit dem tatsächlichen Betrieb beginnen. Besonders wichtig ist, daß Sie die Anweisungen unter "Zur besonderen Beachtung" auf dieser Seite und an anderen Stellen beachten.

In diesem Handbuch wird der grundlegende Betrieb für jede Programmquelle am Anfang der entsprechenden Beschreibung grob umrissen, und ein einfaches Anwendungsbeispiel gegeben.

Zur besonderen Beachtung

Wichtig

Bitte tragen Sie sofort die 14-stellige eingravierte Serien-Nummer und das Kaufdatum (Rechnungsdatum) in den beiliegenden Pioneer Car Stereo-Paß ein, Stempel des Händlers nicht vergessen. Der ausgefüllte Pioneer Car Stereo-Paß ist für den Fall des Diebstahls ein wichtiges Dokument des Eigentumsnachweises. Bewahren Sie ihn daher an einem sicheren Ort auf, keinesfalls im Kraftfahrzeug.

Im Entwendungsfall geben Sie der Polizei die eingetragene, eingravierte Serien-Nummer und das Kaufdatum durch Vorlage des Passes bekannt.

- Auf die Unterseite des Geräts wurde eine 14-stellige Serien-Nummer eingraviert.
- Bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen stets griffbereit auf.
- Halten Sie die Lautstärke stets auf einem Pegel, bei dem Sie Außengeräusche noch gut wahrnehmen können.
- Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus.
- Durch Abtrennen der Batterie wird der Stationspeicher gelöscht und muß in diesem Fall neu programmiert werden.

Im Störfalle

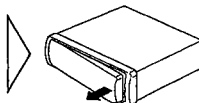
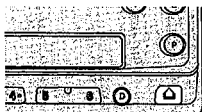
Falls dieses Gerät nicht richtig funktionieren sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an eine Pioneer-Kundendienststelle in Ihrer Nähe.

Diebstahlschutz

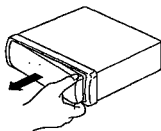
Die Frontplatte des Hauptgehäuses kann abgenommen werden, um Diebstahl vorzubeugen.

■ Abnehmen der Frontplatte

1. Nehmen Sie die Frontplatte ab.

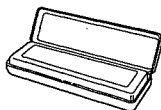


2. Zum Abnehmen der Frontplatte ziehen Sie deren rechte Seite in Ihre Richtung.



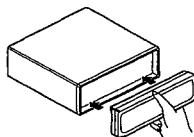
Achten Sie darauf, die Platte nicht zu stark anzufassen oder fallen zu lassen.

3. Verwenden Sie das mitgelieferte Schutzgehäuse, um die abgenommene Frontplatte aufzubewahren oder zu befördern.



■ Wiederanbringen der Frontplatte

- Bringen Sie die Frontplatte wieder an, indem Sie sie an ursprünglicher Position einrasten.



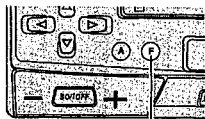
Zur besonderen Beachtung:

- Beim Entfernen oder Anbringen der Frontplatte sollten Sie niemals Gewalt anwenden und Sie sollten das Display auch nicht zu stark anfassen.
- Achten Sie darauf, die Frontplatte keinen übermäßigen Erschütterungen auszusetzen.
- Auch direkte Sonnenbestrahlung und hohe Temperaturen sind zu vermeiden.

Mit Hilfe dieses Menüs können Sie die Ausgangseinstellungen für das Gerät vornehmen. Die Einstelloptionen umfassen alles, angefangen bei Abstimmritten für den Tuner bis hin zu Eingangs-Ein-/Ausschaltung externer Komponenten.

Aufrufen des Ausgangseinstellmenüs

1. Rufen Sie das Ausgangseinstellmenü bei ausgeschalteten Programmquellen ab.



2 Sekunden lang
gedrückt halten

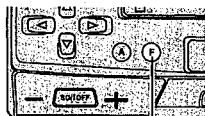


Zum Verlassen des Ausgangseinstellmenüs drücken Sie die Taste BAND.

Hinweis:

- Das Ausgangseinstellmenü kann auch dadurch verlassen werden, daß die Funktionstaste 2 Sekunden lang gedrückt gehalten wird.

2. Wählen Sie die gewünschte Betriebsart.



Die Betriebsart ändert sich
mit jedem Druck ...



Mit jedem Druck auf die Funktionstaste wird die Betriebsart in der folgenden Reihenfolge gewählt:

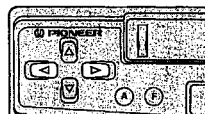
FM STEP → A-PI → AUX

Ändern des UKW-Abstimmrasters

Bei Normaleinstellung von 50 kHz für Suchlaufabstimmung auf UKW ändert sich das Abstimmraster auf 100 kHz, wenn die Betriebsart AF oder TA aktiviert wird.

Es könnte vorteilhaft sein, das Abstimmraster für AF-Betrieb auf 50 kHz einzustellen.

- Wählen Sie das gewünschte Abstimmraster.



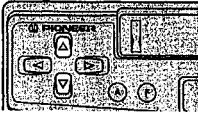
Hinweis:

- Für manuelle Abstimmung bleibt das Abstimmraster auf 50 kHz eingestellt.
- Durch vorübergehendes Abtrennen der Batterie wird das Abstimmraster auf 100 kHz zurückgeschaltet.

Umschalten des Auto-PI-Suchlaufs

Während Vorwahlsender-PI-Suchlaufbetriebs können Sie die Auto-PI-Suchlauffunktion ein- und ausschalten. (Siehe "PI-Suchlauffunktionen" auf Seite 18.)

- **Schalten Sie die Auto-PI-Suchlauffunktion ein oder aus.**

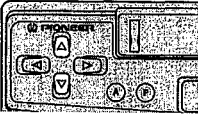


Umschalten der AUX-Betriebsart

Mit diesem Produkt können auch externe Geräte (AUX) verwendet werden.

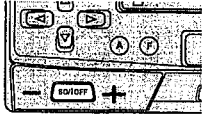
Aktivieren Sie die Betriebsart AUX, wenn Sie externe Geräte mit diesem Produkt verwenden wollen.

- **Schalten Sie die Betriebsart AUX ein oder aus.**



Einschalten

- Wählen Sie die gewünschte Programmquelle (wie z.B. Tuner).



Mit jedem Druck auf die Taste SOURCE wird die Programmquelle in der nachstehenden Reihenfolge gewählt:

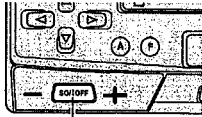
Tuner → Tape → Multi-CD player → AUX

Hinweis:

- In den folgenden Fällen ändert sich die Programmquelle nicht:
 - * Kein Multi-CD-Player ist an diesem Gerät angeschlossen.
 - * Es befindet sich keine Cassette im Gerät.
 - * Es befindet sich kein Magazin im Multi-CD-Player.
 - * AUX (externer Eingang) ist ausgeschaltet (OFF). (Siehe Seite 7.)

Ausschalten

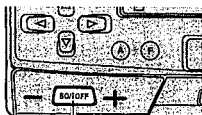
- Die Programmquellen ausschalten.



1 Sekunde lang
gedrückt halten

Grundlegender Tuner-Betrieb

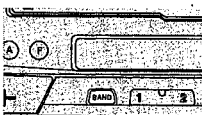
1. Tuner wählen. (Siehe Seite 8.)



Die Programmquelle ändert sich mit jedem Druck ...

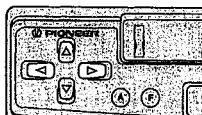
Der Programm-Service-Name oder die Frequenz erscheint im Display.
(Bei Empfang eines Stereo-Senders leuchtet die Anzeige "Ⓞ".)

2. Wählen Sie den gewünschten Wellenbereich.



FI → FII → FIII → MW/LW

3. Stimmen Sie den Receiver auf eine höhere oder tiefere Frequenz ab.



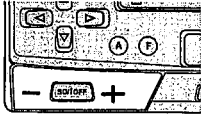
Der Tuner dieses Geräts gestattet Ihnen die Wahl der Abstimmung durch Ändern der Zeit, während der Sie die Taste drücken.

Manuelle Abstimmung (Schritt für Schritt)	0,3 Sekunden oder weniger
Suchlauf-Abstimmung	0,3 – 2 Sekunden
Manuelle Abstimmung (fortlaufend)	2 Sekunden oder mehr

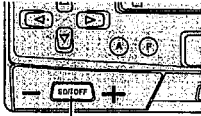
Hinweis:

- Zur Wahl eines schwachen Rundfunksenders, der mit der Suchlauf-Abstimmungsfunktion nicht einstellbar ist, benutzen Sie das manuelle Abstimmverfahren.

4. Erhöhen oder senken Sie die Lautstärke.



5. Schalten Sie die Programmquelle aus. (Siehe Seite 8.)

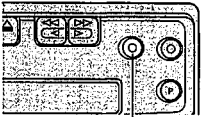


1 Sekunde lang
gedrückt halten

AF-Funktionsumschaltung

Die AF-Funktion dieses Produkts kann ein- und ausgeschaltet werden. AF sollte für normalen Abstimmbetrieb ausgeschaltet werden.

- **Schalter AF ausgeschaltet (OFF).**



2 Sekunden lang
gedrückt halten

"AF" verschwindet

Zum Einschalten von AF wiederholen Sie das obige Verfahren.

Hinweis:

- Die AF-Funktion kann auch im Funktionsmenü ein- und ausgeschaltet werden.

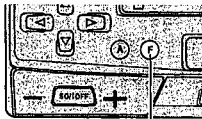
Aufrufen des Funktionsmenüs

In diesem Menü können Sie die Tuner-Funktionen wählen.

Hinweis:

- REG, TA, PTY, und AF sind RDS-Funktionen. Einzelheiten und Anweisungen zum Gebrauch dieser Funktionen finden Sie unter dem Titel "Gebrauch der RDS-Funktion".

- **Wählen Sie die gewünschte Betriebsart im Funktionsmenü.**



Die Betriebsart ändert sich mit jedem Druck ...

Mit jedem Druck auf die Funktionstaste wird die Betriebsart in der folgenden Reihenfolge gewählt:

BSM → REG → LOCAL → TA → PTY SELECT → AF

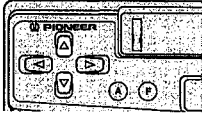
Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND können Sie das Funktionsmenü verlassen.
- Wenn Sie innerhalb von etwa 30 Sekunden nach Wahl des Funktionsmenüs keinen Bedienungsschritt vornehmen, wird das Funktionsmenü automatisch aufgehoben.

Lokale Suchlauf-Abstimmung

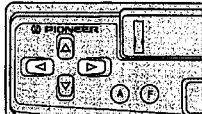
In dieser Betriebsart werden nur Sender mit besonders starken Signalen empfangen. Die Empfindlichkeit kann für UKW in 4 Stufen und für MW/LW in 2 Stufen eingestellt werden.

1. Wählen Sie die Lokal-Betriebsart im Funktionsmenü.
2. Schalten Sie die Lokal-Betriebsart ein oder aus.



"LOC"

3. Wählen Sie die gewünschte Local-Suchlauf-Empfindlichkeit in der nachstehenden Reihenfolge:



UKW : LOCAL 1 ↔ LOCAL 2 ↔ LOCAL 3 ↔ LOCAL 4
 MW/LW : LOCAL 1 ↔ LOCAL 2

Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND wird das Funktionsmenü aufgehoben.
- In der Einstellung LOCAL 4 werden nur die stärksten Sender empfangen, während niedrigere Einstellungen auch den Empfang entsprechend schwächerer Sender ermöglichen.

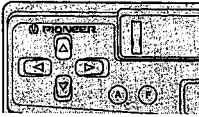
Vorwahl-Abstimmung

Bis zu 18 UKW-Stationen (6 in FI (UKW1), FII (UKW2) und FIII (UKW3)) und 6 MW/LW-Stationen können gespeichert werden. Speichern Sie die Sender im voraus unter den Tasten 1–6 mit Hilfe der BSM- oder der Stationsspeicherfunktion.

Bestsenderspeicher (BSM)

Die BSM-Funktion speichert Stationen automatisch.

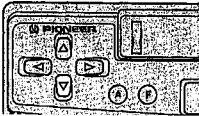
1. Wählen Sie die BSM-Betriebsart im Funktionsmenü.
2. Schalten Sie die BSM-Betriebsart ein.



Die Stationen mit den stärksten Signalen werden unter den Tasten 1–6 in der Reihenfolge ihrer Signalstärke gespeichert.

Hinweis:

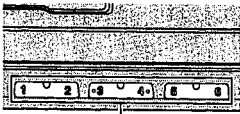
- Durch Drücken der Taste BAND kann das Funktionsmenü verlassen werden.
- **Zum Aufheben des Prozesses drücken Sie die Taste ▼ im Funktionsmenü, bevor die Speicherung abgeschlossen ist.**



Stationsspeicher

Bei Gebrauch der Stationsspeicherfunktion werden Sender manuell gespeichert.

1. Wählen Sie die Station, deren Frequenz Sie speichern wollen.
2. Drücken Sie eine der Tasten 1–6 2 Sekunden oder länger, um die gewünschten Stationen zu speichern.



2 Sekunden lang
gedrückt halten



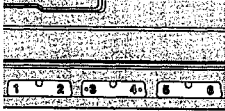
Die Station wird unter der gewählten Taste gespeichert.

Abrufen von gespeicherten Stationen

Zum Abrufen von voreingestellten Stationen gibt es zwei Möglichkeiten.

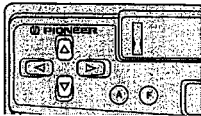
■ Direktabruf

- Drücken Sie eine der Tasten 1–6, um die Station abzurufen, die dieser Taste zugeordnet ist.



■ Sequentieller Abruf

- Rufen Sie eine unter den Tasten 1–6 voreingestellte Station ab.



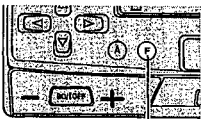
Gebrauch der programmierbaren Taste

Die Funktionsmenü-BSM-, REG- und LOCAL-Funktionen können unter der programmierbaren Taste gespeichert werden.

Anfänglich wird die BSM-Funktion unter der programmierbaren Taste gespeichert.

■ Einstellen der programmierbaren Taste

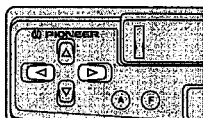
1. Wählen Sie die Einstellbetriebsart für die programmierbare Taste.



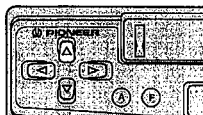
2 Sekunden lang
gedrückt halten



2. Wählen Sie die Funktion, die Sie unter der programmierbaren Taste speichern wollen.



3. Speichern Sie die Funktion unter der programmierbaren Taste.



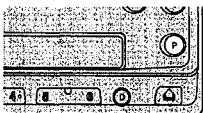
Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND wird das Detail-Einstellmenü aufgehoben.

■ **Gebrauch der programmierbaren Taste**

Die programmierbare Taste funktioniert je nach programmierter (gespeicherter) Funktion unterschiedlich.

- **Betätigung der programmierbaren Taste.**



Funktion	Drücken	2 Sekunden lang gedrückt halten
BSM	—	EIN/AUS
REG	EIN/AUS	—
LOC	EIN/AUS	—

Was bedeutet RDS?

Das Radio-Datensystem (RDS) dient zur Übertragung von Informationen in Kombination mit UKW-Programmen. Diese Informationen, die nicht hörbar sind, bieten zahlreiche Merkmale: Programm-Service-Name, Programmtyp-Anzeige, Verkehrsdurchsage-Bereitschaft, automatische Abstimmung und Programmtyp-Abstimmung zur Erleichterung der Abstimmung eines gewünschten Senders.

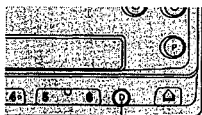
Hinweis:

- RDS-Service wird unter Umständen nicht von allen Stationen geboten.
- RDS-Funktionen, wie z.B. Alternativfrequenzsuche (AF) und Verkehrsdurchsage-Bereitschaft (TA), sind nur wirksam, wenn ein RDS-Sender abgestimmt ist.

Programmservice-Namensanzeige

Mit dieser Funktion werden die Namen der Netzwerke/Stationen, die RDS-Service bieten, nach der Abstimmung anstatt der Frequenz einige Sekunden lang im Display angezeigt.

• Umschalten des Displays.



Die Betriebsart ändert sich mit jedem Druck ...

Mit jedem Druck auf die Taste für DISPLAY/Uhrzeit wird die Betriebsart in der nachstehenden Reihenfolge gewählt:

Programm-Service-Name → PTY-Information → Frequenz

Hinweis:

- Wenn nach dem Umschalten der Anzeigen nicht innerhalb von 8 Sekunden ein Bedienungsschritt durchgeführt wird, wird automatisch der Programm-Service-Name angezeigt.

■ Anzeige von PTY-Informationen

Programmtyp-Kenncode-Informationen (PTY) für den momentan abgestimmten Sender erscheinen 8 Sekunden lang im Display. Die Informationen entsprechen der Liste im Abschnitt "PTY-Funktion" auf Seite 21.

■ Anzeige der Frequenz

Die Frequenz der momentanen Station erscheint im Display.

AF-Funktion

Die Alternativfrequenzsuch-Funktion (AF) dient zum Suchen nach anderen Frequenzen im selben Netz wie die momentan abgestimmte Station. Der Receiver wird automatisch auf eine andere Frequenz im Netz mit einem stärkeren Sendesignal umgestimmt, wenn der momentan abgestimmte Sender nicht richtig empfangen werden kann, oder wenn auf einer anderen Frequenz besserer Empfang möglich ist.

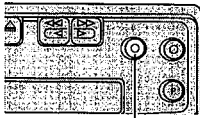
Hinweis:

- AF stimmt den Receiver nur auf RDS-Stationen ab, wenn Sie bei aktivierter "AF"-Anzeige Suchlauf-Abstimmung oder BSM-Auto-Memory verwenden.
- Wenn Sie eine programmierte Station abrufen, kann der Tuner diese mit einer neuen Frequenz aus der Stations-AF-Liste aktualisieren. (Dies ist nur bei Gebrauch von Vorprogrammierungen auf UKW1 möglich.) Es erscheint keine Stationsnummer im Display, wenn die RDS-Daten für die empfangene Station von denen für die ursprünglich gespeicherte Station abweichen.
- Während eines AF-Frequenzsuchlaufs kann der Ton vorübergehend durch ein anderes Programm unterbrochen werden.
- Wenn der Tuner auf eine Nicht-RDS-Station abgestimmt wird, blinkt die "AF"-Anzeige.
- AF kann unabhängig für jedes UKW-Band ein- oder ausgeschaltet werden.

■ Aktivieren/Deaktivieren der AF-Funktion

AF ist standardmäßig aktiviert (ON).

- **Schalten Sie AF aus (OFF).**



2 Sekunden lang
gedrückt halten



"AF" verschwindet

Um AF wieder einzuschalten (ON), wiederholen Sie das obige Verfahren.

Hinweis:

- Die AF-Funktion kann auch im Funktionsmenü ein- und ausgeschaltet werden.

PI-Suchlauffunktionen

Der Tuner sucht nach einer anderen Frequenz, auf der dasselbe Programm ausgestrahlt wird. "PI SEEK" erscheint im Display, und die Radio-Lautstärke wird während eines PI-Suchlaufs stummgeschaltet. Nach Abschluß des PI-Suchlaufs, ob erfolgreich oder nicht, wird die ursprüngliche Lautstärke wiederhergestellt. Wenn der PI-Suchlauf nicht erfolgreich war, schaltet der Tuner auf die vorige Frequenz zurück.

■ Auto-PI-Suchlauf

Wenn der Tuner keine geeignete Alternativfrequenz findet, oder wenn das Sendesignal für richtigen Empfang zu schwach ist, beginnt der PI-Suchlauf automatisch.

■ Programmierter Stations-PI-Suchlauf

Wenn programmierte Stationen nicht abgerufen werden können, wie z.B. bei Langstreckenfahrten, kann das Gerät auch während Stationsabrufs auf PI-Suchlauf eingestellt werden. Standardmäßig ist der PI-Suchlauf ausgeschaltet (OFF).

Hinweis:

- Siehe "Ausgangseinstellungen" bezüglich Einzelheiten zum Ein-/Ausschalten dieser Einheit.

REG-Funktion

Wenn AF zur automatischen Neuabstimmung des Tuners verwendet wird, beschränkt REG (Regional) die Auswahl auf Sender, die regionale Programme ausstrahlen.

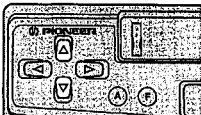
Hinweis:

- Regionale Programmierung und regionale Netzwerke sind je nach Land verschieden organisiert (d.h., sie können sich nach Stunde, Staat oder Rundfunksgebiet ändern).
- Die Stationsnummer kann vom Display verschwinden, wenn der Tuner einen regionalen Sender abstimmt, der von der ursprünglich eingestellten Station verschieden ist.

■ Aktivieren von REG

Die REG-Funktion kann unabhängig für jedes UKW-Band eingeschaltet werden.

1. Wählen Sie die REG-Betriebsart im Funktionsmenü.
2. Aktivieren oder deaktivieren Sie REG, während Sie ein UKW-Band eingestellt haben.



Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND kann das Funktionsmenü verlassen werden.

TA-Funktion

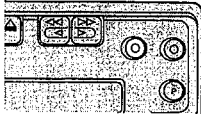
Die Verkehrsdurchsage-Bereitschaftsfunktion (TA) ermöglicht den automatischen Empfang von Verkehrsdurchsagen, ungeachtet dessen, welche Programmquelle (Tuner, Kassettenspieler oder Multi-CD-Spieler) eingeschaltet ist. Die TA-Funktion kann entweder für eine TP-Station (eine Station, die Verkehrsdurchsagen ausstrahlt) oder eine EON TP-Station (eine Station, die Querverweise zu TP-Stationen enthält) aktiviert werden.

■ Aktivieren/Deaktivieren der TA-Funktion

1. Stimmen Sie eine TP- oder EON TP-Station ab.

Die "TP"-Anzeige leuchtet, wenn der Tuner auf eine TP-Station abgestimmt ist, und sowohl die "EON"- als auch die "TP"-Anzeige leuchten, wenn der Tuner auf eine EON TP-Station abgestimmt ist.

2. Aktivieren Sie die TA-Funktion.



Die "TA"-Anzeige leuchtet auf, um zu signalisieren, daß der Tuner Verkehrsdurchsagen empfangen kann.

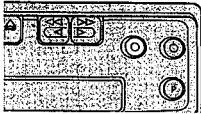
Zum Deaktivieren der TA-Funktion wiederholen Sie das obige Bedienungsverfahren, wenn gerade keine Verkehrsdurchsagen empfangen werden.

Hinweis:

- Die TA-Funktion kann auch im Funktionsmenü ein- und ausgeschaltet werden.
- Während Verkehrsdurchsageempfang sind nur die Tasten (+), (-), TA/AF, AUDIO, DISPLAY/Uhrzeit und SOURCE wirksam.
- Nach einer Verkehrsdurchsage schaltet das System auf die ursprüngliche Programmquelle zurück.
- Die TA-Funktion kann von der Kassettenspieler- oder Multi-CD-Player-Betriebsart aus aktiviert werden, wenn der Tuner zuletzt auf UKW eingestellt war, jedoch nicht, wenn er zuletzt auf MW/LW eingestellt war.
- Wenn der Tuner zuletzt auf UKW eingestellt war, können durch Einschalten der TA-Funktion andere Abstimmfunktionen durchgeführt werden, während eine Cassette oder CD gehört wird.
- Nur TP- oder EON-TP-Stationen werden in der Suchlauf-Abstimmbetriebsart abgestimmt, wenn die "TA"-Anzeige eingeschaltet ist.
- Nur TP- oder EON-TP-Stationen werden durch BSM gespeichert, wenn die "TA"-Anzeige eingeschaltet ist.

■ Aufheben von Verkehrsdurchsagen

- Drücken Sie die TA/AF-Taste, während eine Verkehrsdurchsage empfangen wird, um die Durchsage aufzuheben und zur ursprünglichen Programmquelle zurückzukehren.

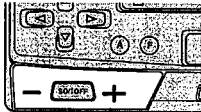


Die Durchsage wird aufgehoben, der Tuner bleibt jedoch auf TA-Betriebsart geschaltet, bis die TA/AF-Taste erneut gedrückt wird.

■ Einstellen der TA-Lautstärke

Wenn eine Verkehrsdurchsage beginnt, wird die Lautstärke automatisch auf einen vorprogrammierten Pegel eingestellt, so daß Sie die Durchsage deutlich hören können.

- Stellen Sie die Lautstärke während Empfangs einer Verkehrsdurchsage ein.



Die neu eingestellte Lautstärke wird gespeichert und bei nachfolgenden Verkehrsdurchsagen wirksam.

■ TP-Alarm-Funktion

Etwa 30 Sekunden nach Ausgehen der "TP"- oder "EON"-Anzeige wegen eines schwachen Signals werden Sie durch einen 5 Sekunden andauernden Piepton daran erinnert, eine andere TP- oder EON-TP-Station zu wählen.

- Bei Tuner-Betrieb stimmen Sie eine andere TP-Station oder EON-TP-Station ab.

Bei Cassettenspieler- oder Multi-CD-Player-Betrieb sucht der Tuner automatisch die TP-Station mit dem stärksten Signal im momentanen Gebiet 10 (oder 30)* Sekunden, nachdem "TP" vom Display verschwindet.

* Zeitdaueri bevor Suchlauf beginnt

TA-Funktion eingeschaltet	10 Sekunden
TA- und AF-Funktion eingeschaltet	30 Sekunden

PTY-Funktion

Die PTY-Funktion ermöglicht die Auswahl von Stationen nach dem Typ des Programms, das sie ausstrahlen (PTY-Suchlauf). Sie bietet auch automatische Abstimmung auf Notdurchsagen (PTY-Alarm).

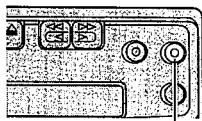
Hinweis:

- PTY-Code-Programmtypen:

1. NEWS: Nachrichten.
 2. AFFAIRS: Neuigkeiten.
 3. INFO: Allgemeine Informationen und Ratschläge.
 4. SPORT: Sportprogramme.
 5. EDUCATE: Bildungsprogramme.
 6. DRAMA: Alle Rundfunkspiele und Programmserien.
 7. CULTURE: Programme, die sich mit irgendeinem Aspekt nationaler oder regionaler Kultur befassen.
 8. SCIENCE: Programme über Natur, Wissenschaft und Technologie.
 9. VARIED: Leichte Unterhaltungsprogramme.
 10. POP MUS: Populäre Musik.
 11. ROCK MUS: Kontemporäre moderne Musik.
 12. EASY MUS: Leichte Hörmusik.
 13. L. CLASS: Leichte klassische Musik.
 14. CLASSICS: Ernste klassische Musik.
 15. OTH MUS: Andere Musik-Kategorien.
 16. WEATHER: Wetterberichte/meteorologische Informationen.
 17. FINANCE: Aktien, Wirtschaft, Handel usw.
 18. CHILDREN: Programme für Kinder.
 19. SOCIAL: Programme für soziale Angelegenheiten.
 20. RELIGION: Religionbezogene Programme.
 21. PHONE IN: Programme, die auf Telefonanruf beruhen.
 22. TOURING: Reiseprogramme, jedoch keine Verkehrsdurchsagen.
 23. LEISURE: Programme über Hobbys und Freizeit-Aktivitäten.
 24. JAZZ: Jazz-orientierte Programme.
 25. COUNTRY: Country-Musik-orientierte Programme.
 26. NAT NUS: Landesmusik-orientierte Programme.
 27. OLDIES: Oldies-orientierte Programme.
 28. FOLK MUS: Volksmusik-orientierte Programme.
 29. DOCUMENT: Dokumentar-Programme.
- Wenn von einer Station ein PTY-Code von 0 empfangen wird, wird "NONE" angezeigt. Dies bedeutet, daß diese Station ihren Programminhalt nicht definiert hat.
 - Wenn das Signal für die Erfassung des PTY-Codes zu schwach ist, wird "NO PTY" angezeigt.

■ PTY-Such-Einstelfunktion

1. Schalten Sie auf die PTY-Such-Einstellbetriebsart.



2 Sekunden lang
gedrückt halten

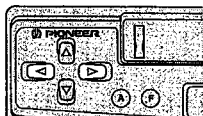


Die "PTY"-Anzeige leuchtet, und der Name eines Programmtyps erscheint 5 Sekunden lang im Display.

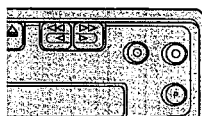
Hinweis:

- CURRENT stellt den Programmtyp der momentanen Station ein (nur für RDS-Stationen, die PTY-Informationen ausstrahlen).

2. Wählen Sie einen PTY:



3. Wenn der gewünschte Programmtyp angezeigt wird, schalten Sie auf die normale Anzeige zurück.

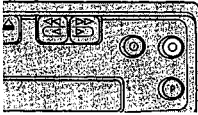


Hinweis:

- Sie können die PTY-Such-Einstelfunktion auch im Funktionsmenü wählen, und Sie können dann die PTY-Suchfunktion ein- oder ausschalten.

■ PTY-Suchfunktion

- Starten Sie einen PTY-Suchlauf.



Der Tuner sucht nach einem Sender, der den gewünschten PTY ausstrahlt.

Hinweis:

- Der tatsächliche Programminhalt einiger Stationen stimmt nicht in jedem Fall mit dem überein, der durch den übertragenen PTY angezeigt wird.
- Wenn kein Sender gefunden wird, der den gewählten Programmtyp ausstrahlt, wird 2 Sekunden lang "NOT FOUND" angezeigt, wonach der Tuner auf den zuvor eingestellten Sender zurückschaltet.

■ PTY-Alarm

PTY-Alarm ist ein spezieller PTY-Code für Notdurchsagen wie z.B. Naturkatastrophen. Sobald der Tuner den Radioalarmcode empfängt, erscheint "ALARM" im Display, und die Lautstärke wird auf den TA-Lautstärkepegel eingestellt. Nach der Notdurchsage schaltet das System auf die vorige Programmquelle zurück.

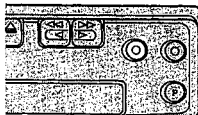


Hinweis:

- Während einer Notdurchsage sind nur die Tasten (+), (-), TA/AF, AUDIO, DISPLAY/Uhrzeit und SOURCE wirksam.
- Sobald die Notdurchsage beendet ist, schaltet das System auf die ursprüngliche Programmquelle zurück.

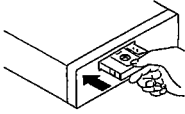
■ Aufheben von Notdurchsagen

- Um eine Notdurchsage aufzuheben und auf die vorige Programmquelle zurückzuschalten, drücken Sie einfach die Taste TA/AF.

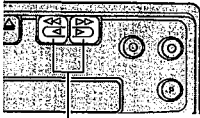


Grundlegender Betrieb des Cassettenspielers

1. Schieben Sie eine Cassette ein.



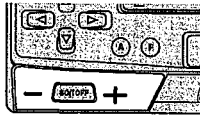
2. Wählen Sie Wiedergabe von Seite A oder B.



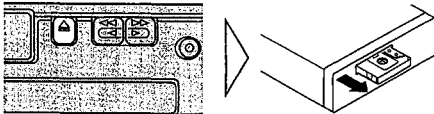
Gleiche Zeit



3. Stellen Sie die Lautstärke wunschgemäß ein.



4. Entfernen Sie die Cassette.



Hinweis:

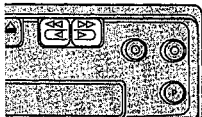
- Der Cassettenbetrieb kann bei eingeschobener Cassette ein- und ausgeschaltet werden. (Siehe Seite 8.)

Schneller Vorlauf/Rückspulung

■ Schneller Vorlauf

Während “<->” angezeigt wird, spult das Gerät das Cassettenband schnell bis zum Ende der momentanen Seite.

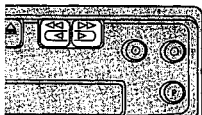
- Drücken Sie hierzu die Taste für dieselbe Richtung wie die Bandwiedergabe-Anzeige.



■ Rückspulung

Während “<->” angezeigt wird, spult das Gerät das Cassettenband zum Anfang der momentanen Seite zurück.

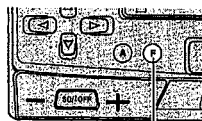
- Drücken Sie hierzu die Taste für die entgegengesetzte Richtung wie die Bandwiedergabe-Anzeige.



Aufrufen des Funktionsmenüs

In diesem Menü können Sie die Bandfunktionen wählen.

- Wählen Sie die gewünschte Betriebsart im Funktionsmenü.



Die Betriebsart ändert sich mit jedem Druck ...

Mit jedem Druck auf die Funktionstaste wird die Betriebsart wie folgt gewählt:

MS → RI

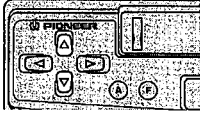
Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND können Sie das Funktionsmenü verlassen.
- Wenn Sie innerhalb von etwa 30 Sekunden nach Wahl des Funktionsmenüs keinen Bedienungsschritt vornehmen, wird das Funktionsmenü automatisch aufgehoben.

Musiksuche

Mit dieser Funktion können Sie den Umspulbetrieb am Anfang eines Titels automatisch aufheben.

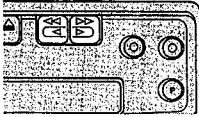
1. Wählen Sie die Musik-Suchbetriebsart im Funktionsmenü.
2. Schalten Sie die Musik-Suchbetriebsart ein oder aus.



Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND wird das Funktionsmenü aufgehoben.

3. Starten Sie den Musik-Suchlauf.



Hinweis:

- Vorwärts-Musik-Suchlauf und Rückwärts-Musik-Suchlauf werden auf gleiche Weise wie Schnellvorlauf/Rückspulung gestartet.

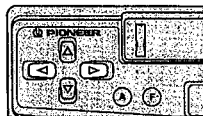
Radio-Zwischenempfang

Diese Funktion ermöglicht Rundfunkempfang während Umspulbetriebs.

Hinweis:

- Die Radio-Zwischenempfang-Funktion funktioniert nicht während eines Musik-Suchlaufbetriebs.

1. Wählen Sie die Radio-Zwischenempfang-Betriebsart im Funktionsmenü.
2. Schalten Sie die Radio-Zwischenempfang-Betriebsart ein oder aus.



Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND wird das Funktionsmenü aufgehoben.

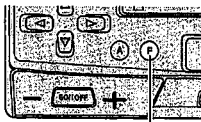
Gebrauch der programmierbaren Taste

Vom Funktionsmenü aus können Sie die Funktionen MS und RI unter der programmierbaren Taste speichern.

Ursprünglich ist die MS-Funktion unter dieser Taste gespeichert.

■ Einstellen der programmierbaren Taste

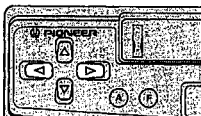
1. Wählen Sie die Einstellbetriebsart für die programmierbare Taste.



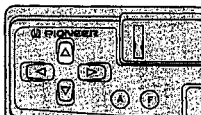
2 Sekunden lang gedrückt halten



2. Wählen Sie die Funktion, die Sie unter der programmierbaren Taste speichern wollen.



3. Speichern Sie die Funktion unter der programmierbaren Taste.



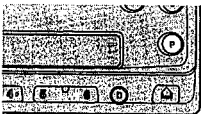
Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND wird das Detail-Einstellmenü aufgehoben.

■ Gebrauch der programmierbaren Taste

Diese Taste funktioniert so, wie sie programmiert ist.

- Betätigen Sie die programmierbare Taste.



Funktion	Drücken	2 Sekunden lang gedrückt halten
MS	EIN/AUS	—
RI	EIN/AUS	—

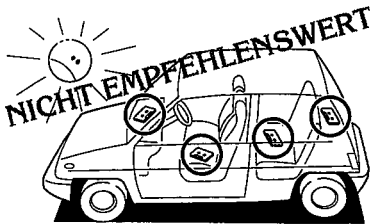
Zur besonderen Beachtung

■ Hinweis zum Cassettenspieler

- Ein loser oder verweilter Aufkleber auf einer Cassette kann den Auswurfmechanismus des Geräts beeinträchtigen, oder dazu führen, daß sich die Cassette im Gerät verklemmt. Benutzen Sie solche Cassetten nicht, oder entfernen Sie derartige Aufkleber vor dem Einschleiben der Cassette.
- Die Musik-Suchfunktion funktioniert unter Umständen nicht richtig mit den folgenden vorbespielten Cassettenbändern, da der Abstand zwischen einzelnen Titeln nicht richtig ermittelt werden kann.
 - * Ein Band mit einem Abstand von 4 Sekunden oder weniger zwischen Titeln.
 - * Ein Band mit einem Dialog o.ä., mit einer Dauer von 4 Sekunden oder länger.
 - * Ein Band mit einer besonders leisen Stelle in der Musik, die 4 Sekunden oder länger andauert.

■ Hinweis zu Cassettenbändern

- Verwenden Sie keine Bänder, die länger als die von C-90-Cassetten (90 Minuten) sind, da sich derartige Bänder im Laufwerk verwickeln können.
- Legen Sie Cassetten nicht an Stellen ab, wo sie direkter Sonnenbestrahlung oder hohen Temperaturen ausgesetzt sind, da sie hierdurch verformt werden und nachfolgend den Bandtransport beeinträchtigen können.



- Bewahren Sie Ihre Cassetten bei Nichtgebrauch in einem geeigneten Gehäuse auf, so daß die Bänder nicht locker oder Staub ausgesetzt werden können.

Kopfreinigung

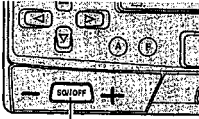
Wenn die Tonköpfe schmutzig werden, nimmt die Klangqualität ab, und Tonausfälle sowie andere Leistungsmängel treten auf. In diesem Fall ist eine Tonkopf-Reinigung erforderlich.

Gebrauch von Multi-CD-Playern

Mit diesem Gerät können ein oder mehrere Multi-CD-Player gesteuert werden.

Grundlegender Betrieb von Multi-CD-Playern

1. Wählen Sie die Multi-CD-Player-Programmquelle. (Siehe Seite 8.)

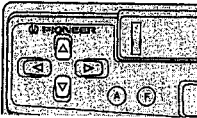


Die Programmquelle ändert sich mit jedem Druck ...

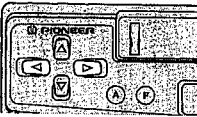
Hinweis:

- Der Multi-CD-Player kann einen vorbereitenden Betriebsschritt durchführen, wie z.B. Überprüfung des Vorhandenseins einer Disc oder Lesen der Disc-Information, wenn der Strom eingeschaltet oder eine neue Disc für Wiedergabe gewählt wird. "READY" wird angezeigt.
- Wenn der Multi-CD-Player nicht richtig funktionieren kann, wird eine Fehlermeldung, wie z.B. "ERROR 14", angezeigt. Siehe Bedienungsanleitung für den Multi-CD-Player.

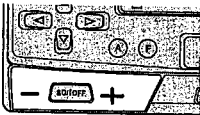
2. Wählen Sie die gewünschte Disc.



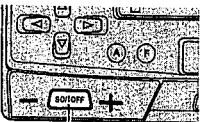
3. Schalten Sie Titel für Titel vorwärts oder rückwärts.



4. Stellen Sie die Lautstärke wunschgemäß ein.



5. Schalten Sie die Programmquelle aus. (Siehe Seite 8.)

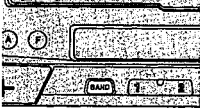


1 Sekunde lang gedrückt halten

Multi-CD-Player-Umschaltung

Mit Hilfe eines Multi-Installationsadapter können bis zu drei Multi-CD-Player angeschlossen werden. Wenn zwei oder mehr Multi-CD-Player installiert sind, müssen deren Prioritäten vorgegeben werden. Beachten Sie die Anweisungen für den entsprechenden Multi-CD-Player genau, und stellen Sie die Adressenschalter richtig ein.

- Wählen Sie Ihren gewünschten Multi-CD-Player.



M1 → M2 → M3

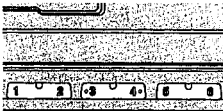
Disc-Nummer-Suche

■ Disc-Nummer-Suche (für 6-Disc-, 12-Disc-Typen)

Sie können Discs direkt mit den Tasten 1 bis 6 wählen. Drücken Sie einfach die Zifferntaste, die der Disc entspricht, die Sie hören wollen.

Hinweis:

- Wenn ein 12-Disc-Multi-CD-Player angeschlossen ist, und Sie eine Disc zwischen 7 und 12 wählen wollen, drücken Sie die Tasten 1 bis 2 Sekunden oder länger.
- Wählen Sie die gewünschte Disc. (Z.B.: Drücken Sie Taste 3.)



■ Disc-Nummer-Blocksuchlauf (nur für 50-Disc-Typ)

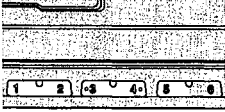
Mit dieser praktischen Funktion können Sie mit den Tasten 1 bis 5 in einem 50-Disc-Multi-CD-Player eingesetzte Discs wählen. Die 50 Discs werden in fünf Blöcke unterteilt, und jede Taste 1 bis 5 wird einem Block zugewiesen.

Wenn Sie zum Beispiel die Taste 1 drücken, werden die Discs 10 bis 19 der Reihe nach durchgesucht, dann wird die Disc mit der niedrigsten Disc-Nummer gewählt.

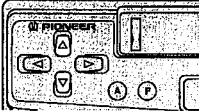
Hinweis:

- Wenn Sie die Taste 5 drücken, können Sie nur die 50. Disc wählen.
- Taste 6 ist nicht wirksam.
- Block-Suchlauf für Discs 1 bis 9 ist nicht möglich. Wählen Sie die gewünschte Disc mit Hilfe der Tasten ▲/▼.

1. Drücken Sie die entsprechende Taste zwischen 1 und 5 zur Wahl des Blocks, der die gewünschte Disc enthält. (Z.B.: Drücken Sie Taste 4.)



2. Wählen Sie die gewünschte Disc.



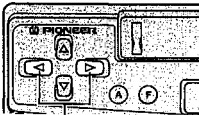
Titelsuche und Schnellverstellung (vorwärts/rückwärts)

Dieses Gerät bietet Ihnen nicht nur eine praktische Titel-Suchfunktion, sondern auch die Möglichkeit, Titel schnell in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung zu durchlaufen, um einen bestimmten Abschnitt aufzufinden.

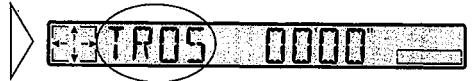
■ Titelsuche

Diese Funktion ermöglicht Ihnen, zum nächsten oder vorigen Titel zu springen.

- Titel für Titel rückwärts oder vorwärts.



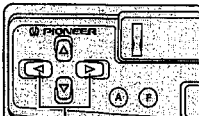
Eine halbe Sekunde oder kürzer gedrückt halten



■ Schnelle Vor-/Rückverstellung

Dank dieser Funktion können Sie Titel schnell in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung verstellen.

- Rückwärts- oder Vorwärtsverstellung durch Titel.



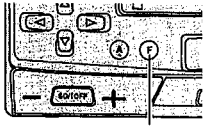
Gedrückt halten



Aufrufen des Funktionsmenüs

In diesem Menü können Sie Multi-CD-Player-Funktionen wählen.

- Wählen Sie die gewünschte Betriebsart im Funktionsmenü.



Die Betriebsart ändert sich mit jedem Druck ...

Mit jedem Druck auf die Funktionstaste ändert sich die Betriebsart in der nachstehenden Reihenfolge:

REPEAT → RANDOM → ITS P → PAUSE

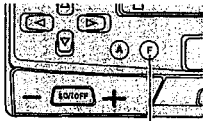
Hinweis:

- Das Funktionsmenü kann durch Drücken der Taste BAND verlassen werden.
- Wenn Sie nach Wahl des Funktionsmenüs nicht innerhalb von etwa 30 Sekunden einen Bedienungsschritt durchführen, wird das Funktionsmenü automatisch aufgehoben.

Aufrufen des Detail-Einstellmenüs

Dieses Menü gestattet Ihnen Disc-Titel-Eingabe und ITS-Programm- sowie Programmierstasten-Einstellungen.

- Schalten Sie auf das Detail-Einstellmenü.



2 Sekunden lang gedrückt halten

Mit jedem Druck auf die Funktionstaste ändert sich die Betriebsart in der nachstehenden Reihenfolge:

TITLE IN → ITS → PGM-FUNC

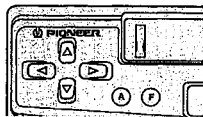
Zum Abschalten des Detail-Einstellmenüs halten Sie die Funktionstaste 2 Sekunden lang gedrückt.

Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND wird auch das Detail-Einstellmenü aufgehoben.

Pause

1. Wählen Sie die Pause-Betriebsart im Funktionsmenü.
2. Stoppen Sie die Wiedergabe vorübergehend oder starten Sie das System erneut.



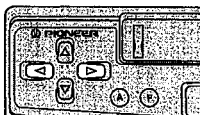
Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND wird das Funktionsmenü aufgehoben.

Multi-CD-Player-Wiederholbetriebsarten

Multi-CD-Player bieten vier Wiederholbetriebsarten: Einzeltitel-Wiederholung, Disc-Wiederholung, Multi-CD-Player-Wiederholung und Gesamtwiederholung. Multi-CD-Player-Wiederholung ist die Standardeinstellung, wenn ein oder mehrere CD-Player installiert sind.

1. Wählen Sie die Wiederhol-Einstellbetriebsart im Funktionsmenü.
2. Wählen Sie die gewünschte Wiederholbetriebsart in der nachstehenden Reihenfolge:



Multi-CD-Player-Wiederholung ("MCD" wird angezeigt) →
Gesamtwiederholung ("ALL" wird angezeigt) → Einzeltitel-Wiederholung
("TRK" wird angezeigt) → Disc-Wiederholung ("DSC" wird angezeigt)

Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND wird das Funktionsmenü aufgehoben.
- Die Funktion "Gesamtwiederholung" steht nur zur Verfügung, wenn zwei oder mehr Multi-CD-Player installiert sind.

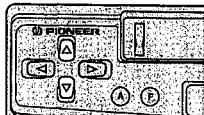
■ Multi-CD-Player-Wiederholbetriebsarten

Betriebsart	Betrieb
Einzeltitel-Wiederholung	Wiederholte Wiedergabe des momentanen Titels. <ul style="list-style-type: none">• Wenn Titelsuchlauf oder Schnellverstellung (vorwärts/rückwärts) durchgeführt wird, erfolgt Rückschaltung auf die Disc-Wiederholbetriebsart.• Wenn eine andere Disc oder ein anderer Multi-CD-Player gewählt wird, erfolgt Umschaltung auf die Multi-CD-Player-Wiederholbetriebsart.
Disc-Wiederholung	Wiederholte Wiedergabe der momentanen Disc. <ul style="list-style-type: none">• Wenn eine andere Disc oder ein anderer Multi-CD-Player gewählt wird, erfolgt Umschaltung auf die Multi-CD-Player-Wiederholbetriebsart.
Multi-CD-Player-Wiederholung (normale Wiedergabe)	Wiederholte Wiedergabe aller im Multi-CD-Player-Magazin eingesetzten Discs der Reihe nach, beginnend mit der ersten Disc.
Gesamtwiederholung	Wiedergabe aller Discs in den Magazinen aller Multi-CD-Player der Reihe nach.

Zufallsgesteuerte Multi-CD-Player-Wiedergabe

Zufallsgesteuerte Wiedergabe ist möglich, wenn ein oder mehrere Multi-CD-Player in Gebrauch sind.

1. Wählen Sie die Random-Betriebsart im Funktionsmenü.
2. Schalten Sie die Random-Wiedergabe ein oder aus.



Wenn die Multi-CD-Player-Random-Wiedergabe eingeschaltet ist, können Sie sie mit der Wiederholbetriebsart kombinieren, um folgende Ergebnisse zu erzielen. Durch Umschalten der Wiederholbetriebsart wird die Random-Wiedergabe ausgeschaltet.

Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND wird das Funktionsmenü aufgehoben.
- Da die Wiedergabe zufallsgesteuert ist, kann es vorkommen, daß derselbe Titel fortlaufend gespielt wird.

■ Multi-CD-Player-Random-Wiedergabeoptionen

Betriebsart	Betrieb
Einzeltitel-Wiederholung	Rückschaltung auf die Disc-Wiederholbetriebsart, und alle Titel der momentanen Disc werden nach dem Zufallsprinzip abgespielt.
Disc-Wiederholung	Alle Titel der momentanen Disc werden nach dem Zufallsprinzip abgespielt.
Multi-CD-Player-Wiederholung	Alle Titel auf allen Discs im Multi-CD-Player-Magazin werden nach dem Zufallsprinzip abgespielt.
Gesamtwiederholung	Alle Titel auf den Discs in allen Multi-CD-Playern werden nach dem Zufallsprinzip abgespielt.

Soforttitelwahl (ITS)

Hinweis:

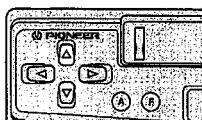
- Diese Funktion arbeitet unter Umständen nicht mit allen Multi-CD-Playern.

Die ITS-Funktion erleichtert die Titelsuche, wenn einer oder mehrere Multi-CD-Player installiert sind. Die automatische Disc-Programm-Wahlfunktion (ADPS) Ihres Multi-CD-Players ermöglicht Ihnen, die Disc-Titel-Eingabe für bis zu 100 Discs und die Programmierung von bis zu 24 Titeln auf jeder Disc für automatische Wiedergabe. Nachdem 100 Discs programmiert worden sind, werden die Daten für eine neue Disc über die Daten der am wenigsten benutzten Disc geschrieben.

■ ITS-Programmierung

ITS-Programmierung kann in jeder Multi-CD-Player-Wiedergabebetriebsart außer ITS-Wiedergabe durchgeführt werden.

1. Spielen Sie den Titel, den Sie programmieren wollen.
2. Wählen Sie die ITS-Programmierbetriebsart im Detail-Einstellmenü.
3. Programmieren Sie den gewünschten Titel.



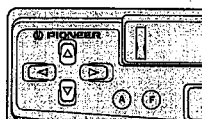
Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND wird das Detail-Einstellmenü aufgehoben.

■ ITS-Wiedergabe

ITS-Wiedergabe kann in jeder Wiederholbetriebsart durchgeführt werden.

1. Wählen Sie die ITS-Wiedergabebetriebsart im Funktionsmenü.
2. Schalten Sie die ITS-Wiedergabe ein oder aus.



Wenn ITS-Wiedergabe eingeschaltet ist, können Sie diese Betriebsart mit der Wiederholbetriebsart kombinieren, um die nachstehend aufgeführten Ergebnisse zu erzielen. Durch Umschalten der Wiederholbetriebsart auf Einzeltitel-Wiederholung wird die ITS-Wiedergabe ausgeschaltet. Die programmierten ITS-Titel werden der Reihe nach vom Anfang bis zum Ende wiedergegeben.

Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND wird das Funktionsmenü aufgehoben.
- Wenn kein Titel im momentanen Bereich für ITS-Wiedergabe programmiert ist, wird "ITS EMPTY" angezeigt.

■ Multi-CD-Player-ITS-Wiedergabe

Betriebsart	Betrieb
Einzeltitel-Wiederholung	Es erfolgt Rückschaltung auf die Disc-Wiederholbetriebsart, und alle programmierten Titel auf der momentanen Disc werden wiedergegeben.
Disc-Wiederholung	Alle programmierten Titel auf der momentanen Disc werden wiedergegeben.
Multi-CD-Player-Wiederholung	Alle programmierten Titel auf den Discs im Multi-CD-Player-Magazin werden wiedergegeben. <ul style="list-style-type: none"> • Wenn sich keine programmierten Titel auf der momentanen Disc befinden, steuert ITS die nächste Disc an.
Gesamtwiederholung	Die programmierten Titel auf allen Discs in den Magazinen aller installierten Multi-CDs werden wiedergegeben. <ul style="list-style-type: none"> • Falls sich keine programmierten Titel auf der momentanen Disc (oder Multi-CD-Player) befinden, steuert ITS die nächste Disc (oder den nächsten Multi-CD-Player) an.

Löschen von ITS-Programmen

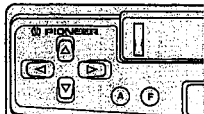
Hinweis:

- Diese Funktion arbeitet unter Umständen nicht mit allen Multi-CD-Playern.

Mit ITS können bis 100 Discs permanent gespeichert werden, bis sie wieder gelöscht werden.

■ Löschen eines Titelprogramms

1. Wählen Sie den Titel, den Sie löschen wollen, während ITS-Wiedergabe.
2. Wählen Sie die ITS-Programmbetriebsart im Detail-Einstellmenü.
3. Löschen Sie das Titelprogramm.



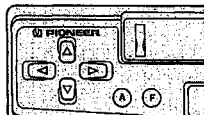
ITS wird aufgehoben, und die Wiedergabe des nächsten ITS-programmierten Titels beginnt. Wenn sich keine weiteren programmierten Titel im momentanen Bereich befinden, wird "ITS EMPTY" angezeigt, und die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND wird das Detail-Einstellmenü aufgehoben.

■ Löschen eines Disc-Programms

1. Wählen Sie die Disc, die Sie löschen wollen, während diese spielt.
2. Wählen Sie die ITS-Programmbetriebsart im Detail-Einstellmenü.
3. Löschen Sie das Disc-Programm.



Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND wird das Detail-Einstellmenü aufgehoben.

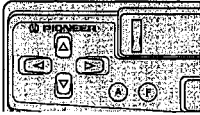
Disc-Titel-Eingabe

Hinweis:

- Diese Funktion arbeitet unter Umständen nicht mit allen Multi-CD-Playern.

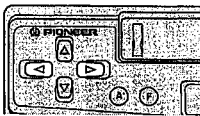
Die automatische Disc-Programm-Wahlfunktion des Multi-CD-Players (ADPS) ermöglicht die Eingabe von bis zu 100 Disc-Titeln mit bis zu 10 Zeichen - einschließlich Titeln von ITS-programmierten Discs -, um die Suche und Anwahl von Discs für Wiedergabe zu vereinfachen.

1. Spielen Sie die Disc, für die Sie den Titel eingeben wollen.
2. Wählen Sie die Disc-Titel-Eingabebetriebsart im Detail-Einstellmenü.
3. Wählen Sie einen Buchstaben, eine Ziffer oder ein Symbol.

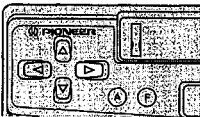


Zur Eingabe eines Leerzeichens wählen Sie den blinkenden Cursor.

4. Rücken Sie Kästchen für Kästchen vor oder zurück.



5. Wenn der Titel abgeschlossen ist, speichern Sie ihn, wonach der blinkende Cursor ausgeht.



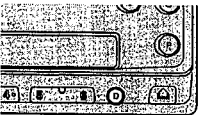
Der Titel verbleibt in der Meldungsanzeige.

Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND wird das Detail-Einstellmenü aufgehoben.
- Titel bleiben gespeichert, auch nachdem die Disc vom Magazin entfernt worden ist, und können nach erneutem Einsetzen der Disc wieder abgerufen werden.
- Nachdem Titel für 100 Discs eingegeben worden sind, überschreiben die Daten für eine neue Disc die Daten der am wenigsten wiedergegebenen Disc. Bei Installation eines Multi-CD-Players werden die Daten im Speicher des Players abgelegt.

■ Anzeige von Disc-Titeln

- Ändern Sie die Disc-Titel-Anzeige der momentanen Disc.



Wenn kein Titel für eine Disc eingegeben worden ist, blinkt "NO TITLE" im Display 8 Sekunden lang, wonach das Display leer wird.

Wiederholen Sie den obigen Betrieb, um auf die normale Anzeige zurückzuschalten.

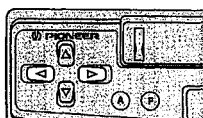
Gebrauch der programmierbaren Taste

Im Funktionsmenü können Sie die Funktionen PAUSE, REPEAT, RANDOM und ITS unter der programmierbaren Taste speichern.

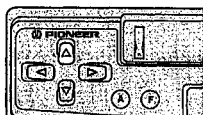
Die Standardeinstellung für die programmierbare Taste ist PAUSE.

■ Einstellen der programmierbaren Taste

1. Wählen Sie die Einstellbetriebsart für die programmierbare Taste im Detail-Einstellmenü.
2. Wählen Sie die Funktion, die Sie unter der programmierbaren Taste speichern wollen.



3. Speichern Sie die gewünschte Funktion unter der programmierbaren Taste.



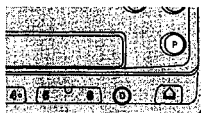
Hinweis:

- Durch Drücken der Taste BAND wird das Detail-Einstellmenü aufgehoben.

■ Gebrauch der programmierbaren Taste

Diese Taste funktioniert so, wie sie programmiert ist.

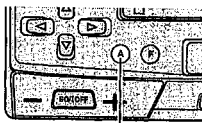
- Gebrauch der programmierbaren Taste.



Funktion	Drücken	2 Sekunden lang gedrückt halten
PAUSE	EIN/AUS	—
REPEAT	Wahl der Betriebsart	—
RANDOM	EIN/AUS	—
ITS	ITS-Programmierung	EIN/AUS

Wählen der Betriebsart

- Wählen Sie die Betriebsart, die Sie einstellen wollen.



Die Betriebsart ändert sich mit jedem Druck ...

Mit jedem Druck auf die Taste AUDIO wird die Betriebsart in der nachstehenden Reihenfolge gewählt:

Überblendung/Balance → Tiefen → Höhen → Loudness

Wenn Audio-Betriebsarten für die Einstellung gewählt sind, wird nach 30 Sekunden auf die normale Anzeige zurückgeschaltet.

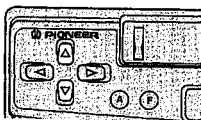
Balance-Einstellung

Diese Funktion ermöglicht die Wahl einer Überblend-/Balance-Einstellung, die optimale Hörbedingungen für alle Sitzpositionen bietet.

1. Wählen Sie die Überblendung-/Balance-Betriebsart.

Nach der Einstellung verwenden Sie die Taste BAND, um auf die normale Anzeige zurückzuschalten.

2. Verschieben Sie den Lautstärkeschwerpunkt progressiv zu den vorderen oder hinteren Lautsprechern.

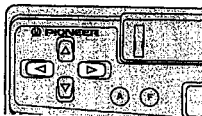


“FAD F15” – “FAD R15” wird bei der Bewegung von vorne nach hinten angezeigt.

Hinweis:

- “FAD 00” ist die richtige Einstellung, wenn zwei Lautsprecher in Gebrauch sind.

3. Verschieben Sie den Lautstärkeschwerpunkt entsprechend zum linken oder rechten Lautsprecher.



“BAL L9” – “BAL R9” wird bei Bewegung von links nach rechts angezeigt.

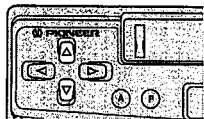
Einstellung der Tiefen/Höhen

Dieses Gerät ist mit zwei Klangfarben-Einstellbetriebsarten ausgestattet, Tiefen- und Höhen-Einstellung.

1. Wählen Sie die Tiefen- oder die Höhen-Einstellbetriebsart.

Nach der Einstellung können Sie mit der Taste BAND auf die normale Anzeige zurückschalten.

2. Erhöhen oder vermindern Sie die Stärke der Tiefen- oder Höhen-Wiedergabe, je nachdem, welcher Punkt gewählt ist.



Im Display erscheint "+6" – "-6".

3. Wiederholen Sie die Schritte 1 – 2 oben für die andere Tiefen- oder Höhen-Einstellbetriebsart.

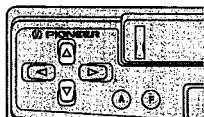
Loudness-Einstellung

Die Loudness-Funktion schafft einen Ausgleich für Mängel bei der Wiedergabe von Höhen und Tiefen bei geringer Lautstärke.

1. Wählen Sie die Loudness-Einstellbetriebsart.

Nach der Wahl betätigen Sie die Taste BAND, um auf die normale Anzeige zurückzuschalten.

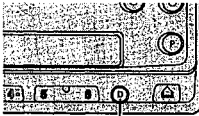
2. Schalten Sie die Loudness-Funktion ein oder aus.



Anzeige/Einstellung der Zeit

■ Anzeige der Zeit

- **Einschalten der Zeitanzeige bei eingeschalteter Programmquelle.**



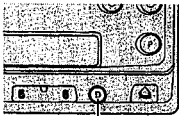
2 Sekunden lang
gedrückt halten



Die Zeitanzeige verschwindet vorübergehend, wenn Sie einen anderen Bedienungsschritt durchführen, kehrt jedoch nach 25 Sekunden zurück.

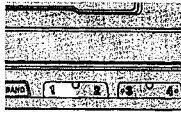
■ Einstellen der Stundenzahl

- **Während Sie die Taste DISPLAY/Uhrzeit mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten, drücken Sie die Taste 1, um die Stundenzahl einzustellen.**



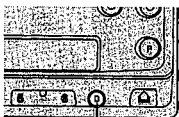
2 Sekunden lang
gedrückt halten

+



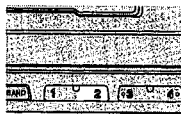
■ Einstellen der Minutenzahl

- **Während Sie die Taste DISPLAY/Uhrzeit mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten, drücken Sie die Taste 2, um die Minutenzahl einzustellen.**



2 Sekunden lang
gedrückt halten

+

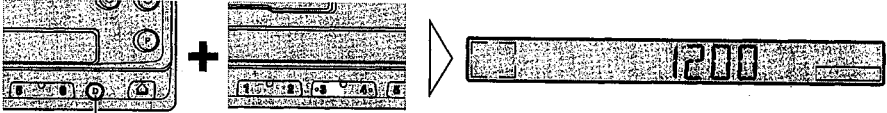


Beim Loslassen der Taste DISPLAY/Uhrzeit beginnt die Sekundenmessung ab 00 Sekunden.

■ Synchronisieren mit Zeit-Durchsage

- Während die Taste DISPLAY/Uhrzeit mindestens 2 Sekunden lang gedrückt gehalten wird, drücken Sie die Taste 3, um die Minuten- und Sekunden-Anzeigen auf 0 zurückzustellen.

Beispiel: Synchronisieren zwischen 11:30 und 12:29.



2 Sekunden lang
gedrückt halten

Hinweis:

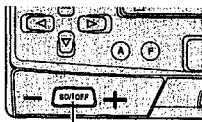
- Stunden- und Minutenzahlen können verstellt werden, indem die entsprechenden Tasten entweder kurz oder andauernd gedrückt werden.

Gebrauch der AUX-Betriebsart

Zusatzgeräte können mit diesem Produkt verwendet werden.
Aktivieren Sie die AUX-Betriebsart, falls Sie externe Geräte mit diesem Produkt verwenden wollen.

■ Wahl der AUX-Betriebsart

- Wählen Sie AUX.

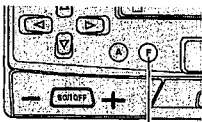


Die Programmquelle ändert sich mit jedem Druck ...

■ AUX-Titel-Eingabe

Der Anzeigetitel für die AUX-Betriebsart kann geändert werden.

1. Wählen Sie die Aux-Titel-Eingabebetriebsart im Detail-Einstellmenü.



2 Sekunden lang gedrückt halten

2. Geben Sie den Aux-Titel ein.

Lesen Sie unter "Disc-Titel-Eingabe" auf Seite 36 nach, und führen Sie die Schritte 3 bis 5 auf gleiche Weise durch.

Allgemeines

Stromversorgung	14,4 V Gleichspannung (Toleranz 10,8 – 15,1 V)
Erdungssystem	Negativ
Max. Leistungsaufnahme	8,5 A
Abmessungen	
(Einbaugröße)	178 (B) × 50 (H) × 150 (T) mm
(Frontfläche)	188 (B) × 58 (H) × 19 (T) mm
Gewicht	1,2 kg

Verstärker

Max. Ausgangsleistung	35 W × 4
Dauer-Ausgangsleistung	22 W × 4 (DIN 45324, +B = 14,4 V)
Lastimpedanz	4 Ω (4 – 8 Ω zulässig)
Preout-Ausgangspegel/ Ausgangsimpedanz	500 mV/1 kΩ
Klangfarbenregler	
(Tiefen)	±12 dB (100 Hz)
(Höhen)	±12 dB (10 kHz)
Loudness-Kontur	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (Lautstärke: -30 dB)

Cassettenspieler

Band	Kompakt-Cassettenband (C-30 – C-90)
Bandlaufgeschwindigkeit	4,8 cm/s
Umspulzeit	ca. 90 s für C-60
Gleichlaufschwankungen	0,13% (Effektiv)
Frequenzgang	40 – 14.000 Hz (±3 dB)
Stereotrennung	45 dB
Rauschabstand	52 dB (IEC-A-Netz)

UKW-Tuner

Frequenzbereich	87,5 – 108 MHz
Nutzempfindlichkeit	11 dBf (1,0 μV/75 Ω, Mono, S/N: 30 dB)
50-dB-Geräuschberuhigung	16 dBf (1,7 μV/75 Ω, Mono)
Rauschabstand	70 dB (IEC-A-Netz)
Verzerrungen	0,3% (bei 65 dBf, 1 kHz, Stereo)
Frequenzgang	30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Stereotrennung	40 dB (bei 65 dBf, 1 kHz)

MW-Tuner

Frequenzbereich	531 – 1.602 kHz
Nutzempfindlichkeit	18 μV (25 dB) (S/N: 20 dB)
Trennschärfe	50 dB (±9 kHz)

LW-Tuner

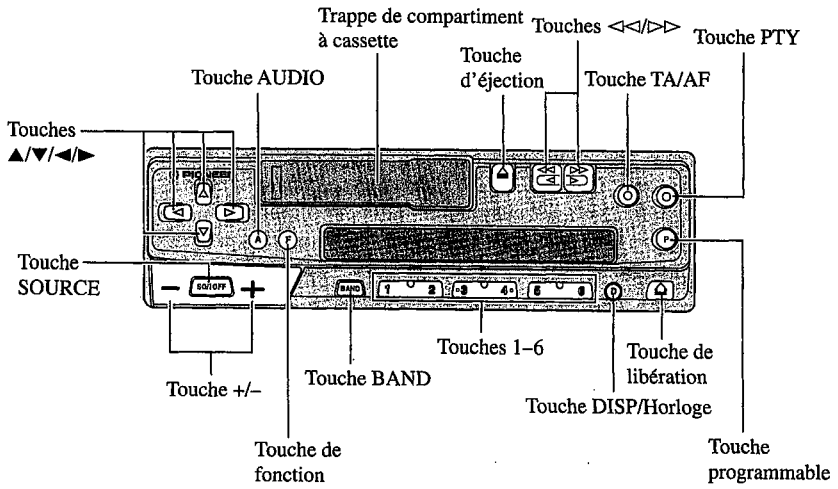
Frequenzbereich	153 – 281 kHz
Nutzempfindlichkeit	30 μV (30 dB) (S/N: 20 dB)
Trennschärfe	50 dB (±9 kHz)

Hinweis:

- Änderungen der technischen Daten und des Designs jederzeit vorbehalten.

Tableau des commandes	2	Utilisation du lecteur de cassette	24
Avant d'utiliser cet appareil	3	Opérations de base concernant le lecteur de cassette	24
Quelques mots concernant cet appareil	3	Avance rapide/Rebobinage	25
Quelques mots concernant ce mode d'emploi	4	Affichage du menu des fonctions	25
Précautions	4	Recherche d'une plage musicale (MS)	26
En cas d'anomalie	4	Retour à la radio (RI)	26
Dépose et pose de la face avant	5	Utilisation de la touche programmable	27
Protection contre le vol	5	Soins à apporter au lecteur de cassette	28
Menu des réglages initiaux	6	Précautions	28
Affichage du menu des réglages initiaux	6	Nettoyage de la tête	28
Modification du pas de syntonisation	6	Utilisation des lecteurs de CD à chargeur	29
Mise en service, ou non, de la recherche automatique PI	7	Opérations de base concernant les lecteurs de CD à chargeur	29
Utilisation, ou non, de la source auxiliaire (AUX)	7	Choix d'un lecteur de CD à chargeur	30
Opérations de base	8	Recherche d'un disque par son numéro	30
Mise sous tension	8	Recherche d'une plage musicale et déplacement rapide du capteur dans les deux sens	31
Mise hors tension	8	Affichage du menu des fonctions	32
Utilisation du syntoniseur	9	Affichage du menu des réglages détaillés	32
Opération de base du syntoniseur	9	Pause	32
Mise en service, ou hors service, de la fonction AF	10	Modes de répétition d'un lecteur de CD à chargeur	33
Affichage du menu des fonctions	11	Lecture au hasard avec un lecteur de CD à chargeur	34
Accord automatique sur les seules stations puissantes	12	Programmation en temps réel (ITS)	34
Mise en mémoire des fréquences	12	Effacement d'un programme ITS	36
Mémoire des meilleures stations (BSM)	13	Frappe du titre d'un disque	36
Mémoire des présélections	13	Utilisation de la touche programmable	38
Rappel d'une fréquence en mémoire	14	Réglages du son	39
Utilisation de la touche programmable	14	Choix du paramètre à régler	39
Utilisation des fonctions RDS	16	Réglage de l'équilibrage	39
Qu'est-ce que le RDS?	16	Réglage des graves et des aigus	40
Affichage du nom de la station	16	Mise en service de la correction physiologique	40
Fonction AF	17	Autres fonctions	41
Fonction de recherche PI	18	Réglage et affichage de l'heure	41
Fonction REG	18	Utilisation du mode AUX	43
Fonction TA	19	Caractéristiques techniques	44
Fonction PTY	21		

Tableau des commandes



Quelques mots concernant cet appareil

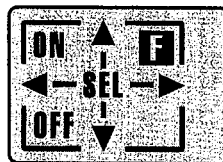
- Ce produit est conforme aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).

Les fréquences sur lesquelles le syntoniseur de cet appareil peut s'accorder appartiennent aux gammes en usage en Afrique, Asie, Europe de l'Ouest, Moyen Orient et Océanie. Il s'ensuit que l'utilisation de l'appareil dans d'autres régions peut donner lieu à des anomalies de réception. Les fonctions RDS ne sont disponibles que dans les régions où il existe des stations FM diffusant des signaux RDS.

L'afficheur est pourvu d'un système de témoins d'aide. Ils s'éclairent pour vous signaler la touche ▲/▼/◀/▶ et la touche de fonction que vous pouvez utiliser. Lorsque le menu des fonctions, ou le menu de réglage du son, est affiché, ces touches permettent également de savoir aisément quelle touche ▲/▼/◀/▶ vous pouvez utiliser pour mettre en service, ou hors service, une source, répéter une plage musicale et effectuer d'autres opérations. Les témoins et les touches correspondantes sont indiqués ci-dessous.

Témoins	Touches
F	fonction
↑	▲
↓	▼
←	◀
→	▶

Témoins d'aide



Remarque:

- Lorsque les témoins "ON" et "OFF" sont éclairés, vous pouvez, grâce aux touches ▲/▼ mettre en service, ou hors service, la source choisie.
- Lorsque le témoin "SEL" est éclairé, vous pouvez utiliser les touches ◀▶ pour sélectionner les options de la source choisie.

Quelques mots concernant ce mode d'emploi

Cet appareil est doté de nombreuses fonctions qui permettent la réception dans les meilleures conditions. Ces fonctions sont conçues pour que leur emploi soit aussi aisé que possible mais certaines exigent certaines quelques explications. Ce mode d'emploi a pour objet de vous aider à tirer le meilleur parti des possibilités de l'appareil de façon que votre plaisir d'écouter de la musique soit aussi grand que possible.

Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec les fonctions et les modes opératoires. Il est important de lire et de respecter les "Précautions" qui figurent à la page suivante et dans d'autres sections de ce mode d'emploi.

Dans ce mode d'emploi, les opérations de base concernant chaque source sont résumées au début des explications détaillées et couvrent des procédures aussi simples que celles qui permettent d'écouter de la musique.

Précautions

- Le CarStereo-Pass Pioneer ne peut être utilisé qu'en Allemagne.
- Conservez ce mode d'emploi à portée de main de façon à pouvoir vous y reporter en cas de besoin.
- Maintenez le niveau d'écoute à une valeur telle que les bruits extérieurs ne soient pas masqués.
- Veillez à ce que l'appareil soit à l'abri de l'humidité.
- Si la batterie est débranchée, le contenu de la mémoire des fréquences d'accord est effacé et la remise en mémoire des fréquences est nécessaire.

En cas d'anomalie

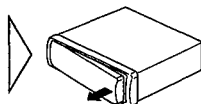
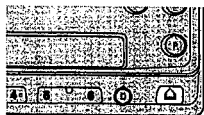
En cas d'anomalie de fonctionnement, veuillez consulter le distributeur ou le centre d'entretien Pioneer le plus proche.

Protection contre le vol

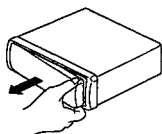
La face avant est amovible de manière à décourager le vol.

■ Dépose de la face avant

1. Libérez la face avant.

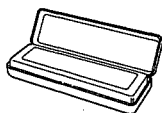


2. Pour retirer la face avant, tirez son côté droit à vous.



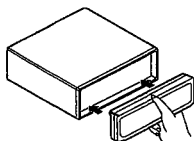
Veillez à ne pas l'endommager et à ne pas la laisser tomber.

3. Rangez la face avant dans le coffret de protection qui vous servira également à la transporter.



■ Pose de la face avant

• Engagez la face avant de manière à obtenir sa fixation.



Précaution:

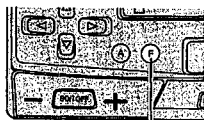
- Lors de la pose ou de la dépose de la face avant, n'exercez aucune force excessive.
- Evitez de heurter la face avant.
- Conservez la face avant à l'abri de la lumière directe du soleil et des températures élevées.

Menu des réglages initiaux

Le menu des réglages initiaux vous permet de préciser plusieurs options telles que le pas de syntonisation ou la mise en service, ou hors service, d'un appareil extérieur.

Affichage du menu des réglages initiaux

1. Aucune source n'étant pas en fonctionnement, affichez le menu des réglages initiaux.



Appuyez pendant
2 secondes

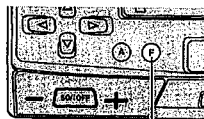


Pour abandonner le menu des réglages initiaux, appuyez sur la touche BAND.

Remarque:

- En appuyant pendant plus de 2 secondes sur la touche de fonction, vous abandonnez également le menu des réglages initiaux.

2. Choisissez le mode de fonctionnement.



Chaque pression
change le mode ...



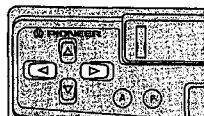
Chaque pression sur la touche de fonction modifie, comme suit, le mode de fonctionnement:

FM STEP → A-PI → AUX

Modification du pas de syntonisation

Pour la recherche automatique d'une station, le pas de syntonisation est de 50 kHz en modulation de fréquence; ce pas devient 100 kHz lorsque les fonctions AF ou TA sont en service, mais il peut être préférable de le fixer à 50 kHz pour la fonction AF.

- Choisissez le pas de syntonisation.



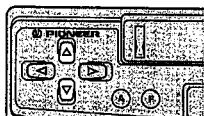
Remarque:

- Pendant un accord manuel, le pas de syntonisation est toujours égal à 50 kHz.
- Le pas de syntonisation reprend la valeur initiale, 100 kHz, si la batterie est débranchée.

Mise en service, ou non, de la recherche automatique PI

Vous pouvez décider que la recherche PI d'une station dont la fréquence est en mémoire doit être une opération automatique. (Reportez-vous à la page 18, "Fonction de recherche PI".)

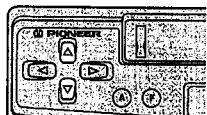
- Mettez en service, ou non, de la recherche automatique PI.



Utilisation, ou non, de la source auxiliaire (AUX)

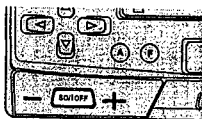
Vous pouvez décider d'utiliser la source auxiliaire reliée à cet appareil. Pour cela, vous devez mettre en service l'entrée AUX.

- Mettez en service, ou non, l'entrée AUX.



Mise sous tension

- Choisissez la source (ce peut être le syntoniseur).



Chaque pression sur la touche SOURCE, provoque le choix d'une autre source, comme suit:

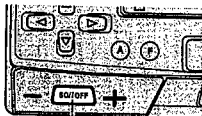
Syntoniseur → Lecteur de cassette → Lecteur de CD à chargeur → AUX

Remarque:

- Dans les cas suivants, la source n'est pas modifiée:
 - * Aucun lecteur de CD à chargeur n'est relié à cet appareil.
 - * Le lecteur de cassette ne contient pas de cassette.
 - * Le lecteur de CD à chargeur ne contient pas de chargeur.
 - * L'entrée AUX (entrée extérieure) n'est pas en service. (Reportez-vous à la page 7.)

Mise hors tension

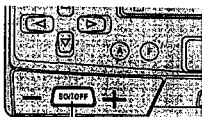
- Mettez les sources hors tension.



Appuyez pendant
1 seconde

Opération de base du syntoniseur

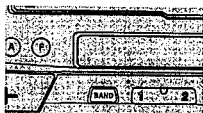
1. Choisissez le syntoniseur. (Reportez-vous à la page 8.)



Chaque pression
change la source ...

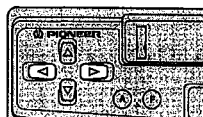
Le type de l'émission, ou la fréquence de la station, s'affiche.
(Le témoin "AF" s'éclaire quand vous choisissez une station émettant en stéréophonie.)

2. Choisissez la gamme d'ondes.



FI → FII → FIII → MW/LW (PO/GO)

3. Accordez le syntoniseur sur une fréquence plus haute ou plus basse.



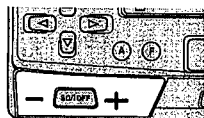
L'accord du syntoniseur s'effectue de manière différente selon la durée de la pression exercée sur la touche.

Accord manuel (pas à pas)	Pression égale ou inférieure à 0,3 seconde
Accord automatique	Pression comprise entre 0,3 et 2 secondes
Accord manuel (continu)	Pression égale ou supérieure à 2 secondes

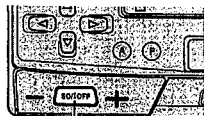
Remarque:

- Pour accorder le syntoniseur sur la fréquence d'une station dont le signal est trop faible pour être perçu par la fonction d'accord automatique, utilisez l'accord manuel.

4. Augmentez ou diminuez le niveau d'écoute.



5. Mettez la source hors service. (Reportez-vous à la page 8.)

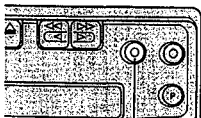


Appuyez pendant
1 seconde

Mise en service, ou hors service, de la fonction AF

La fonction AF (Liste des autres fréquences possibles) peut être mise en service ou hors service. Pour effectuer l'accord, la fonction AF doit normalement être hors service.

• Mettez la fonction AF hors service.



Appuyez pendant
2 secondes



L'indication "AF" s'éteint

Pour mettre la fonction AF en service, répétez les mêmes opérations.

Remarque:

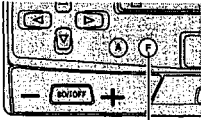
- Vous pouvez également mettre la fonction AF en service, ou hors service, grâce au menu de fonction.

Affichage du menu des fonctions

Ce menu vous donne la possibilité de définir les différentes fonctions propres au syntoniseur.

Remarque:

- REG, TA, PTY et AF sont des fonctions RDS. Pour de plus amples détails sur leur emploi, reportez-vous au paragraphe "Utilisation des fonctions RDS".
- **Choisissez le mode de fonctionnement sur le menu des fonctions.**



Chaque pression
change le mode ...

Chaque pression sur la touche de fonction, provoque l'adoption d'un autre mode, comme suit:

BSM → REG → LOCAL → TA → PTY SELECT → AF

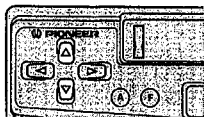
Remarque:

- Pour abandonner le menu des fonctions, appuyez sur la touche BAND.
- Si vous ne procédez à aucune opération dans les 30 secondes qui suivent l'affichage du menu des fonctions, ce menu disparaît.

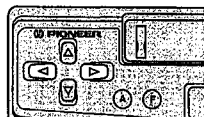
Accord automatique sur les seules stations puissantes

Ce mode permet de ne s'intéresser qu'aux stations dont le signal reçu est puissant. La sensibilité peut prendre 4 valeurs en FM et 2 valeurs en PO/GO (MW/LW).

1. Choisissez "LOCAL" grâce au menu des fonctions.
2. Mettez en service, ou hors service, le mode local (LOCAL).



3. Choisissez, dans l'ordre suivant, la sensibilité pour de recherche des stations locales:



FM : LOCAL 1 ↔ LOCAL 2 ↔ LOCAL 3 ↔ LOCAL 4
PO/GO: LOCAL 1 ↔ LOCAL 2

Remarque:

- Pour abandonner le menu des fonctions, appuyez sur la touche BAND.
- Le réglage LOCAL 4 permet la réception des seules stations très puissantes; les autres réglages autorisent, dans l'ordre décroissant, la réception de stations de moins en moins puissantes.

Mise en mémoire des fréquences

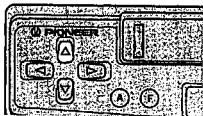
La mémoire peut contenir 18 fréquences de station FM (6 fréquences pour la gamme FM1, 6 pour la gamme FM2 et 6 pour la gamme FM 3) et 6 fréquences de station PO/GO (MW/LW).

Avant toute chose, mettez en mémoire les fréquences en utilisant soit la mémoire des meilleures stations (BSM) soit la mémoire des présélections, et les touches 1 à 6.

Mémoire des meilleures stations (BSM)

Grâce à cette fonction, les fréquences des stations les plus puissantes sont mises en mémoire automatiquement.

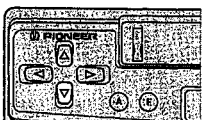
1. Choisissez "BSM" grâce au menu des fonctions.
2. Mettez en service le mode de mémoire des meilleures stations (BSM).



Les fréquences des stations les plus puissantes sont attribuées, dans l'ordre d'amplitude du signal, aux touches 1 à 6.

Remarque:

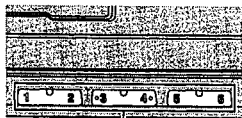
- Pour abandonner le menu des fonctions, appuyez sur la touche BAND.
- Pour abandonner l'opération, appuyez sur la touche ▼ du menu des fonctions avant que la mise en mémoire ne soit terminée.



Mémoire des présélections

Dans ce cas, la mise en mémoire s'effectue manuellement.

1. Accordez le syntoniseur sur la fréquence que vous désirez mettre en mémoire.
2. Appuyez, pendant au moins 2 secondes, sur la touche 1 à 6 à laquelle vous désirez attribuer cette fréquence.



Appuyez pendant
2 secondes

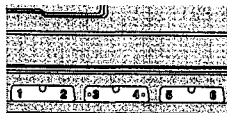
La fréquence de la station est attribuée à la mémoire correspondant à la touche choisie.

Rappel d'une fréquence en mémoire

Il existe deux manières de rappeler une fréquence en mémoire.

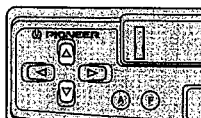
■ Rappel direct

- Appuyez sur la touche 1 à 6 à laquelle a été attribuée la fréquence.



■ Rappel séquentiel

- Rappelez à tour de rôle les fréquences attribuées aux touches 1 à 6.



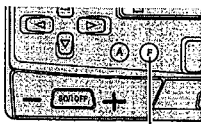
Utilisation de la touche programmable

Les fonctions BSM, REG et LOCAL peuvent être attribuées à la touche programmable.

A l'origine, c'est la fonction BSM qui est attribuée à la touche programmable.

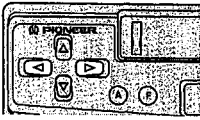
■ Attribution d'une fonction à la touche programmable

1. Choisissez le mode permettant l'attribution d'une fonction à la touche programmable.

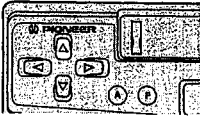


Appuyez pendant
2 secondes

2. Choisissez la fonction que vous désirez attribuer à la touche programmable.



3. Effectuez l'attribution de la fonction à la touche programmable.



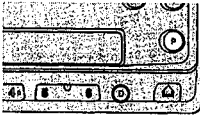
Remarque:

- Pour abandonner le menu des réglages détaillés, appuyez sur la touche BAND.

■ **Utilisation de la touche programmable**

La touche programmable agit différemment selon la fonction qui lui a été attribuée (mémorisée).

- **Emploi de la touche programmable.**



Fonction	Pression	Appuyez pendant 2 secondes
BSM	—	En/Hors
REG	En/Hors	—
LOC	En/Hors	—

Qu'est-ce que le RDS?

RDS (Radio Data System) est un système assurant l'émission de données conjointement à un programme de radio diffusé en modulation de fréquence (FM). L'affichage de ces données, qui sont inaudibles, fournit diverses informations à l'utilisateur et lui permet de tirer le meilleur parti du récepteur; elles couvrent des domaines variés tels que le nom de la station captée et le type d'émission habituellement diffusée, ou facilitent l'accord sur une station (accord automatique, mise en attente du récepteur sur une station diffusant des bulletins d'informations routières, etc.).

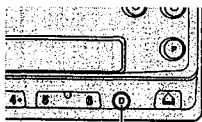
Remarque:

- Toutes les stations de radiodiffusion ne fournissent pas les services attachés au système RDS.
- Certaines fonctions RDS telles que AF (Liste des autres fréquences possibles) ou TA (Attente des bulletins d'informations routières) ne peuvent être actives que si le récepteur est accordé sur une station RDS.

Affichage du nom de la station

Grâce à cette fonction, la fréquence d'émission de la station est remplacée, quelques secondes après l'accord, par le nom de la station.

- **Modification des indications affichées.**



Chaque pression
change le mode ...



Chaque pression sur la touche DISP/Horloge change le mode de fonctionnement, comme suit:

Nom de la station → Code PTY (Nature des émissions diffusées) →
Fréquence

Remarque:

- Si vous n'effectuez aucune opération dans les 8 secondes qui suivent un changement d'affichage, le nom de la station apparaît.

■ Affichage des codes PTY

Le code PTY (Nature des émissions habituellement diffusées) de la station écoutée s'affiche pendant 8 secondes. Ce code est l'un de ceux de la liste fournie à la page 21, "Fonction PTY".

■ Affichage de la fréquence

La fréquence de la station écoutée s'affiche.

Fonction AF

La fonction AF (Liste des autres fréquences possibles) permet de commander la recherche des autres fréquences utilisées par les stations d'un réseau pour diffuser la même émission que l'émission captée. Dès que la réception se dégrade, ou encore dès que la réception d'une autre fréquence donnerait un meilleur signal, cette fonction provoque l'accord du syntoniseur sur cette fréquence.

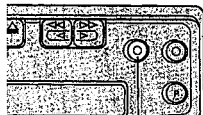
Remarque:

- Si la fonction AF est en service, le témoin "AF" est alors éclairé, l'accord automatique ou la mise en mémoire des meilleures stations (BSM) ne concernent que les seules stations RDS.
- Si vous utilisez une présélection, le syntoniseur peut remplacer la fréquence en mémoire par une autre fréquence prise sur la liste des autres fréquences possibles (liste AF). (Cela ne peut se produire que pour les présélections de la gamme FM1.) Aucun numéro de présélection ne s'affiche si les données émises par la station reçue diffèrent de celles de la station d'origine.
- Pendant la consultation de la liste des autres fréquences possibles, les sons peuvent être interrompus par la réception d'une autre émission.
- Si le syntoniseur est accordé sur une station qui n'est pas RDS, le témoin "AF" clignote.
- La fonction AF peut être mise en service, ou hors service, indépendamment pour chaque gamme.

■ Mise en service, ou hors service, de la fonction AF

Par défaut, la fonction AF est en service.

- **Pour mettre la fonction AF hors service.**



Appuyez pendant
2 secondes



L'indication "AF" s'éteint

Pour remettre en service la fonction AF, répétez l'opération précédente.

Remarque:

- Vous pouvez également employer le menu des fonctions pour mettre en service, ou hors service, la fonction AF.

Fonction de recherche PI

Le syntoniseur tente de découvrir une autre fréquence sur laquelle est émise la même émission. L'indication "PI SEEK" s'affiche et le son est interrompu. En fin de recherche, le son est rétabli même si le syntoniseur n'a pas été en mesure de détecter la même émission ou une émission du même type et, en ce cas, s'est à nouveau accordé sur la fréquence d'origine.

■ Recherche PI automatique

Si le récepteur ne peut pas détecter, au sein de la liste des autres fréquences possibles, une autre fréquence sur laquelle est diffusée la même émission, ou encore si le signal radio est trop faible pour que la réception soit de bonne qualité, la recherche PI devient automatique.

■ Recherche PI lors du rappel d'une présélection

Si les fréquences mises en mémoire ne sont pas utilisables, par exemple, parce que vous êtes très éloigné des émetteurs, vous pouvez décider que le syntoniseur procède à une recherche PI pendant le rappel d'une présélection.

Par défaut, la recherche PI n'est pas en service.

Remarque:

- Pour de plus amples détails sur la mise en service, ou hors service, de la fonction PI, reportez-vous au paragraphe "Menu des réglages initiaux".

Fonction REG

Contrairement à la fonction AF qui permet d'accorder le syntoniseur sur toute fréquence de la liste des autres fréquences possibles, la fonction REG (Régional) restreint cette liste aux seules stations émettant un programme régional.

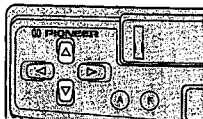
Remarque:

- La programmation régionale et les réseaux régionaux dépendent de chaque pays (ils peuvent varier en fonction de l'heure, du département ou de la zone couverte).
- Le numéro de présélection n'est pas affiché dans la mesure où le syntoniseur reçoit une station régionale autre que celle dont la fréquence a été mise en mémoire.

■ Mise en service de la fonction REG

La fonction REG peut être mise en service indépendamment pour chaque gamme FM.

1. Choisissez le mode REG grâce au menu des fonctions.
2. Mettez en service, ou hors service, la fonction REG après avoir choisi une gamme FM.



Remarque:

- Pour abandonner le menu des fonctions, appuyez sur la touche BAND.

Fonction TA

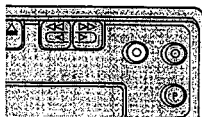
La fonction TA (Attente des bulletins d'informations routières) vous permet d'entendre tout bulletin d'informations routières diffusé par la station et cela que vous écoutiez la radio, une cassette ou un CD. La fonction TA peut être mise en service après accord sur une station TP (une station qui diffuse des bulletins d'informations routières) ou une station EON TP (une station dont les informations renvoient aux stations TP).

■ Mise en service, ou hors service, de la fonction TA

1. Accordez le syntoniseur sur une station TP ou EON TP.

Le témoin "TP" s'éclaire lorsque le syntoniseur est accordé sur une station TP; les témoins "EON" et "TP" s'éclairent tous deux quand le syntoniseur est accordé sur une station EON TP.

2. Mettez en service la fonction TA.



Le témoin "TA" s'éclaire, signalant ainsi que le syntoniseur est en attente de bulletin d'informations routières.

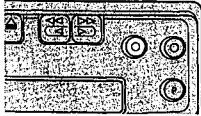
Pour mettre hors service la fonction TA, répétez la même opération alors que vous n'êtes pas à l'écoute d'un bulletin d'informations routières.

Remarque:

- Vous pouvez également employer le menu des fonctions pour mettre en service, ou hors service, la fonction TA.
- Seules les touches (+), (-), TA/AF, AUDIO, DISP/Horloge et SOURCE ont un effet pendant la réception d'un bulletin d'informations routières.
- A la fin d'un bulletin d'informations routières, le système choisit à nouveau la source écoutée avant la diffusion du bulletin.
- La fonction TA peut être mise en service pendant l'usage du lecteur de cassette ou du lecteur de CD à chargeur si le syntoniseur était précédemment accordé sur une fréquence de la gamme FM; cela n'est pas possible si le syntoniseur était accordé sur une fréquence de la gamme PO/GO (MW/LW).
- Si le syntoniseur était accordé sur une fréquence de la gamme FM, la mise en service de la fonction TA vous permet d'utiliser d'autres fonctions d'accord tout en écoutant une cassette ou un CD.
- Lorsque le témoin "TA" est éclairé, l'accord automatique ne concerne que les stations TP et EON TP.
- Lorsque le témoin "TA" est éclairé, la mise en mémoire des meilleures stations ne concerne que les stations TP et EON TP.

■ Abandon d'un bulletin d'informations routières

- Pendant la réception d'un bulletin d'informations routières, appuyez sur la touche TA/AF pour abandonner cette réception et revenir à la source d'origine.

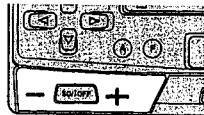


La réception du bulletin est abandonnée mais le syntoniseur demeure en mode TA aussi longtemps que vous n'appuyez pas à nouveau sur la touche TA/AF.

■ Réglage du niveau d'écoute TA

Dès que commence un bulletin d'informations routières, le niveau d'écoute prend une valeur définie précédemment qui vous permet d'entendre aisément ce bulletin.

- Réglez le niveau d'écoute au cours de la réception d'un bulletin d'informations routières.



Le réglage effectué est mis en mémoire et utilisé lors de la réception des autres bulletins.

■ Fonction d'alarme TP

Environ 30 secondes après l'extinction du témoin "TP", ou du témoin "EON", provoquée par la réception d'un signal trop faible, une alarme sonore de 5 secondes vous signale que vous devez choisir une autre station TP, ou EON TP.

- Si vous écoutez la radio, choisissez une autre station TP, ou EON TP.

Si vous écoutez une cassette ou un CD, le syntoniseur recherche automatiquement la station TP produisant le signal le plus puissant; cela se produit dans les 10 (ou 30)* secondes qui suivent l'extinction du témoin TP.

* Temps requis avant le début de la recherche

Avec la fonction TA	10 secondes
Avec les fonctions TA et AF	30 secondes

Fonction PTY

La fonction PTY vous permet de choisir une station en tenant compte de la nature des émissions habituellement diffusées (Recherche PTY). Elle assure également l'accord automatique sur les stations diffusant un message de détresse (Alarme PTY).

Remarque:

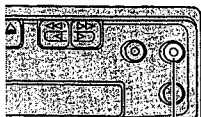
• Les codes PTY pouvant être transmis sont les suivants:

1. NEWS: Courts bulletins d'information.
2. AFFAIRS: Émissions à thème.
3. INFO: Informations générales et conseils.
4. SPORT: Émissions couvrant tous les aspects du sport.
5. EDUCATE: Émissions ayant une vocation éducative.
6. DRAMA: Pièces radiophoniques.
7. CULTURE: Émissions culturelles couvrant tous les aspects nationaux ou régionaux.
8. SCIENCE: Émissions à vocation scientifique et technologique.
9. VARIED: Émissions de variété.
10. POP MUS: Musique populaire.
11. ROCK MUS: Musique contemporaine.
12. EASY MUS: Musique légère.
13. L. CLASS: Musique classique d'abord aisé.
14. CLASSICS: Interprétation d'oeuvres majeures.
15. OTH MUS: Autres genres musicaux n'appartenant pas aux catégories ci-dessus.
16. WEATHER: Bulletin météorologiques.
17. FINANCE: Cours de la bourse, etc.
18. CHILDREN: Émissions destinées aux enfants.
19. SOCIAL: Émissions à vocation sociale.
20. RELIGION: Émissions et services religieux.
21. PHONE IN: Programmes à ligne ouverte.
22. TOURING: Émissions orientées vers les voyages; aucun bulletin d'informations routières.
23. LEISURE: Émissions traitant des passe-temps et des activités récréatives.
24. JAZZ: Musique de jazz et musique voisine.
25. COUNTRY: Musique Country et musique voisine.
26. NAT MUS: Musique nationale et musique voisine.
27. OLDIES: Musique du bon vieux temps.
28. FOLK MUS: Musique folklorique et musique voisine.
29. DOCUMENT: Émissions à caractère documentaire.

- Le code PTY zéro donne lieu à l'affichage de l'indication "NONE". Il indique que la station n'a pas défini le contenu de ses émissions.
- Si le signal reçu est trop faible pour que l'appareil puisse détecter le code PTY, l'indication "NO PTY" s'affiche.

■ Choix du code pour la fonction de recherche PTY

1. Adoptez le mode permettant de préciser le code pour la recherche PTY.



Appuyez pendant
2 secondes



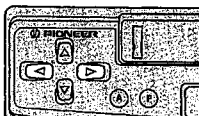
"PTY"

Le témoin "PTY" s'éclaire et le nom d'un type d'émission s'affiche pendant 5 secondes.

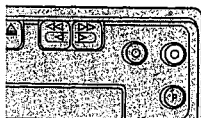
Remarque:

- Choisir "CURRENT" revient à adopter le code PTY correspondant au type de l'émission écoutée (cela, bien entendu, n'est valable que pour les stations RDS diffusant les données PTY).

2. Choisissez un des codes PTY.



3. Lorsque le type d'émission désirée s'affiche, retournez à l'affichage normal.

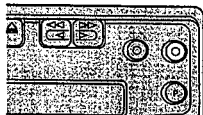


Remarque:

- Vous pouvez également choisir le code PTY qui sera utilisé pour la recherche PTY grâce au menu des fonctions puis ensuite mettre la fonction de recherche PTY en service, ou hors service.

■ Fonction de recherche PTY

- Commandez une recherche PTY.



Le syntoniseur recherche les stations qui diffusent le code PTY précisé.

Remarque:

- La nature de l'émission reçue peut différer de celle à laquelle vous vous attendez compte tenu du code PTY choisi.
- Si aucune station ne diffuse une émission dont la nature est du type choisi, l'indication "NOT FOUND" s'affiche pendant 2 secondes puis le syntoniseur s'accorde sur la fréquence d'origine.

■ Alarme PTY

Parmi les codes PTY, il en existe un pour informer les auditeurs d'une catastrophe naturelle. Lorsque le syntoniseur reçoit ce code, l'indication "ALARM" s'affiche, le niveau d'écoute est réglé à la valeur prévue pour les bulletins d'informations routières (fonction TA). Lorsque la station cesse d'émettre le code d'alarme PTY, l'appareil choisit à nouveau la source utilisée précédemment.

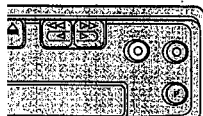


Remarque:

- Seules les touches (+), (-), TA/AF, AUDIO, DISP/Horloge et SOURCE ont un effet pendant la réception d'un bulletin d'informations routières.
- A la fin du bulletin d'informations d'urgence, le système choisit à nouveau la source écoutée avant la diffusion du bulletin.

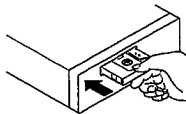
■ Abandon de la réception d'un bulletin d'informations d'urgence

- Appuyez sur la touche TA/AF pendant la réception d'un bulletin d'informations d'urgence pour abandonner cette réception et revenir à la source précédemment écoutée.

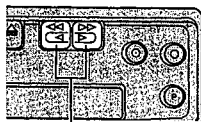


Opérations de base concernant le lecteur de cassette

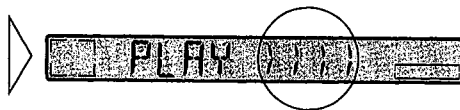
1. Introduisez une cassette.



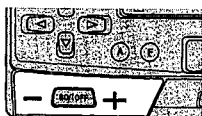
2. Choisissez la lecture de la face A, ou de la face B.



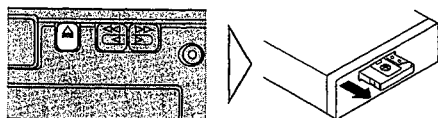
En même temps



3. Augmentez, ou diminuez, le niveau d'écoute.



4. Retirez la cassette.



Remarque:

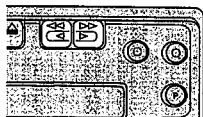
- Vous pouvez mettre en service, ou hors service, le lecteur de cassette alors que la cassette est dans le lecteur. (Reportez-vous à la page 8.)

Avance rapide/Rebobinage

■ Avance rapide

Quand l'indication "<-->" est affichée, la bande défile rapidement jusqu'à ce que la fin, relativement à la face actuellement considérée, soit atteinte.

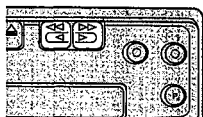
- **Commandez l'avance rapide en appuyant sur la touche qui indique la même direction que celle du témoin de sens de lecture.**



■ Rebobinage

Quand l'indication "<-->" est affichée, la bande défile rapidement jusqu'à ce que le début, relativement à la face actuellement considérée, soit atteint.

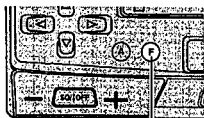
- **Commandez le rebobinage en appuyant sur la touche qui indique la direction opposée à celle du témoin de sens de lecture.**



Affichage du menu des fonctions

Ce menu vous permet de préciser certaines options relatives au lecteur de cassette.

- **Choisissez le mode de fonctionnement désiré grâce au menu des fonctions.**



Chaque pression change le mode ...



Chaque pression sur la touche de fonction provoque l'adoption d'un autre mode, comme suit:

MS → RI

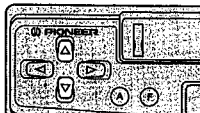
Remarque:

- Pour abandonner le menu des fonctions, appuyez sur la touche BAND.
- Si vous ne procédez à aucune opération dans les 30 secondes qui suivent l'affichage du menu des fonctions, ce menu disparaît.

Recherche d'une plage musicale (MS)

Cette fonction permet d'arrêter l'avance rapide ou le rebobinage au début d'une plage musicale.

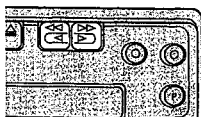
1. Choisissez le mode de recherche d'une plage musicale grâce au menu des fonctions.
2. Mettez en service, ou hors service, la fonction de recherche des plages musicales.



Remarque:

- Pour abandonner le menu des fonctions, appuyez sur la touche BAND.

3. Commandez la recherche d'une plage musicale.



Remarque:

- La recherche d'une plage musicale dans le sens normal ou la recherche d'une plage musicale dans le sens inverse s'obtiennent de la même manière que l'avance rapide ou le rebobinage.

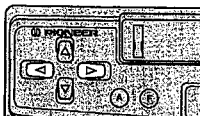
Retour à la radio (RI)

Cette fonction vous permet d'écouter la radio pendant l'avance rapide, ou le rebobinage, de la bande.

Remarque:

- La fonction de retour à la radio ne peut pas être employée pendant une recherche de plage musicale.

1. Choisissez le mode de retour à la radio grâce au menu des fonctions.
2. Mettez en service, ou hors service, la fonction de retour à la radio.



Remarque:

- Pour abandonner le menu des fonctions, appuyez sur la touche BAND.

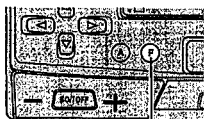
Utilisation de la touche programmable

Grâce au menu des fonctions, vous pouvez attribuer les fonctions MS, ou RI, à la touche programmable.

A l'origine, la fonction MS est attribuée à la touche programmable.

■ Attribution d'une fonction à la touche programmable

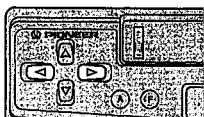
1. Choisissez le mode permettant l'attribution d'une fonction à la touche programmable.



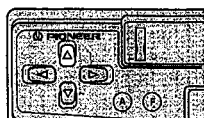
Appuyez pendant
2 secondes



2. Choisissez la fonction que vous désirez attribuer à la touche programmable.



3. Effectuez l'attribution de la fonction à la touche programmable.



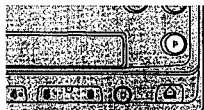
Remarque:

- Pour abandonner le menu des réglages détaillés, appuyez sur la touche BAND.

■ Utilisation de la touche programmable

La touche programmable agit différemment selon la fonction qui lui a été attribuée (méorisée).

- Emploi de la touche programmable.



Fonction	Pression	Appuyez pendant 2 secondes
MS	En/Hors	—
RI	En/Hors	—

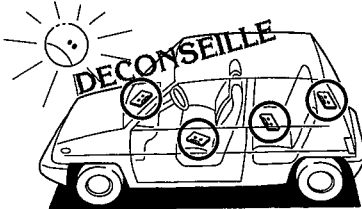
Précautions

■ Remarques concernant le lecteur de cassette

- Si l'étiquette que porte la cassette n'est pas parfaitement collée, elle peut contrarier l'éjection de la cassette. Evitez d'utiliser une cassette portant une étiquette mal collée, ou bien retirez l'étiquette avant d'introduire la cassette dans le lecteur.
- La recherche des plages musicales peut ne pas vous donner entière satisfaction si le silence qui doit séparer deux plages musicales ne peut pas être détecté, ce qui peut survenir dans les cas suivants.
 - * Le silence qui sépare deux plages musicales est inférieur à 4 secondes.
 - * La cassette porte des enregistrements de dialogues entrecoupés de silence égaux ou supérieurs à 4 secondes.
 - * La cassette porte un enregistrement qui contient un passage silencieux d'une durée égale ou supérieure à 4 secondes.

■ Quelques mots sur les cassettes

- N'utilisez pas les cassettes de type C-90 (90 minutes) car la finesse de la bande provoque facilement un enrayement du mécanisme.
- Ne rangez pas les cassettes dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou aux températures élevées car cela peut les déformer, ce qui empêcherait le bon fonctionnement du mécanisme.



- Rangez les cassettes non utilisées dans leur coffret de manière qu'elles soient à l'abri de la poussière et que la bande ne puisse pas se détendre.

Nettoyage de la tête

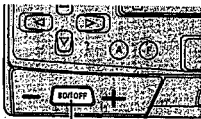
Si la tête est sale, la qualité sonore se dégrade et des pertes d'information peuvent survenir pendant la lecture. Dans un tel cas, nettoyez la tête.

Utilisation des lecteurs de CD à chargeur

Cet appareil peut gérer un ou plusieurs lecteurs de CD à chargeur.

Opérations de base concernant les lecteurs de CD à chargeur

1. Choisissez un lecteur de CD à chargeur comme source.
(Reportez-vous à la page 8.)

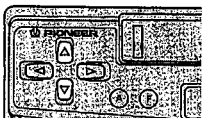


Chaque pression change le mode ...

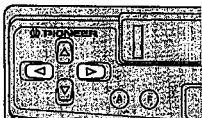
Remarque:

- Quand vous mettez l'appareil sous tension ou choisissez un autre disque, le lecteur de CD à chargeur peut procéder à diverses opérations préliminaires (vérification de la présence du disque, lecture des données relatives au disque, etc.). Pendant ce temps, l'indication "READY" s'affiche.
- Si le lecteur de CD à chargeur ne fonctionne pas normalement, un message d'erreur tel que "ERROR 14" s'affiche. Reportez-vous alors au mode d'emploi du lecteur de CD à chargeur.

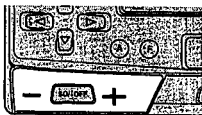
2. Choisissez le disque.



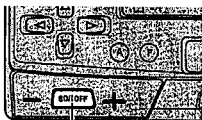
3. Choisissez la plage musicale.



4. Augmentez, ou diminuez, le niveau d'écoute.



5. Mettez la source hors service. (Reportez-vous à la page 8.)

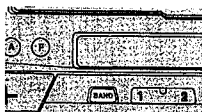


Appuyez pendant
1 seconde

Choix d'un lecteur de CD à chargeur

Grâce à des adaptateurs, il est possible de relier trois lecteurs de CD à chargeur à cet appareil. Si vous installez deux, ou trois, lecteurs de CD à chargeur, une priorité doit être établie entre eux. Veuillez respecter soigneusement le mode d'emploi du lecteur de CD à chargeur et n'oubliez pas de positionner les commutateurs d'adresse comme il convient.

- Choisissez le lecteur de CD à chargeur que vous désirez utiliser.



M1 → M2 → M3

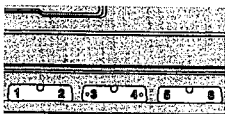
Recherche d'un disque par son numéro

- Recherche d'un disque par son numéro (lecteurs à chargeur 6 disques ou chargeur 12 disques)

Vous pouvez choisir un disque directement grâce aux touches 1 à 6. Il vous suffit pour cela d'appuyer sur la touche correspondant au numéro du disque.

Remarque:

- Si vous possédez un lecteur à chargeur 12 disques et si vous désirez choisir un disque dont le numéro est compris entre 7 et 12, il vous suffit d'appuyer pendant au moins 2 secondes sur la touche 1 à 6 correspondante.
- Choisissez un disque (par exemple, appuyez sur la touche 3).



- Recherche d'un groupe de disques (pour les lecteurs 50 disques uniquement)

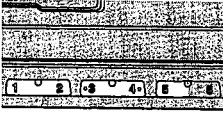
Les touches 1 à 5 vous permettent alors de choisir certains disques que peut contenir un lecteur de CD 50 disques. Ces 50 disques forment cinq groupes; à chaque groupe correspond une des touches 1 à 5.

A titre d'exemple, si vous appuyez sur la touche 1, le lecteur recherche les disques 10 à 19 puis choisit le disque portant le plus petit numéro.

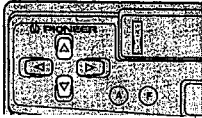
Remarque:

- La touche 5 ne provoque que la sélection du 50e disque.
- La touche 6 est sans effet.
- La recherche du groupe des disques 1 à 9 n'est pas possible. Utilisez les touches ▲/▼ pour choisir un de ces disques.

1. Appuyez sur la touche 1 à 5 correspondant au groupe contenant le disque que vous désirez choisir (par exemple, appuyez sur la touche 4).



2. Choisissez le disque.



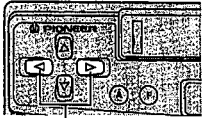
Recherche d'une plage musicale et déplacement rapide du capteur dans les deux sens

Outre rechercher une plage musicale, vous pouvez déplacer le capteur dans les deux sens de manière à localiser un passage musical.

■ Recherche d'une plage musicale

Dans ce cas, vous déplacez le capteur d'une plage musicale à l'autre, dans un sens ou dans l'autre.

- Avance ou retour, plage musicale après plage musicale.

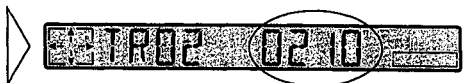
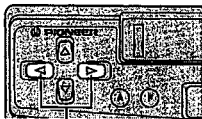


Appuyez pendant moins d'une demi-seconde

■ Déplacement rapide dans les deux sens

Dans ce cas, vous déplacez rapidement le capteur sur toute l'étendue d'une plage musicale.

- Déplacement rapide, dans un sens ou dans l'autre.

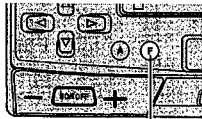


Appuyez sur la touche

Affichage du menu des fonctions

Ce menu vous permet de préciser certaines options relatives au lecteur de CD à chargeur.

- **Choisissez le mode de fonctionnement désiré grâce au menu des fonctions.**



Chaque pression
change le mode ...



Chaque pression sur la touche de fonction provoque l'adoption d'un autre mode, comme suit:

REPEAT → RANDOM → ITS P → PAUSE

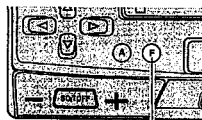
Remarque:

- Pour abandonner le menu des fonctions, appuyez sur la touche BAND.
- Si vous ne procédez à aucune opération dans les 30 secondes qui suivent l'affichage du menu des fonctions, ce menu disparaît.

Affichage du menu des réglages détaillés

Ce menu vous donne le moyen de frapper le titre d'un disque, d'effectuer une programmation en temps réel et d'attribuer une fonction à la touche programmable.

- **Affichez le menu des réglages détaillés.**



Appuyez pendant
2 secondes



Chaque pression sur la touche de fonction provoque le choix d'un autre mode, comme suit:

TITLE IN → ITS → PGM-FUNC

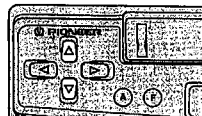
Pour abandonner le menu des réglages détaillés, maintenez la pression d'un doigt sur la touche de fonction pendant 2 secondes.

Remarque:

- Pour abandonner le menu des fonctions, appuyez sur la touche BAND.

Pause

1. **Choisissez le mode de pause sur le menu des fonctions.**
2. **La lecture s'arrête momentanément, ou reprend.**



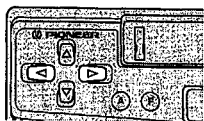
Remarque:

- Pour abandonner le menu des fonctions, appuyez sur la touche BAND.

Modes de répétition d'un lecteur de CD à chargeur

Les lecteurs de CD à chargeur offrent quatre modes de répétition: une plage musicale, un disque, tous les disques d'un chargeur, tous les disques. La répétition de tous les disques d'un chargeur est le mode par défaut (lecture normale) lorsque l'installation comprend un ou plusieurs lecteurs de CD à chargeur.

1. Choisissez, sur le menu des fonctions, le mode permettant la sélection de la répétition.
2. Choisissez le mode de répétition comme suit:



Répétition des disques d'un chargeur (l'indication "MCD" s'affiche) →
Répétition de tous les disques (l'indication "ALL" s'affiche) → Répétition
d'une plage musicale (l'indication "TRK" s'affiche) → Répétition d'un
disque (l'indication "DSC" s'affiche)

Remarque:

- Pour abandonner le menu des fonctions, appuyez sur la touche BAND.
- La répétition de tous les disques suppose qu'au moins deux lecteurs de CD à chargeur soient installés.

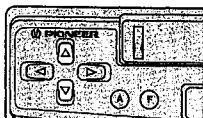
■ Modes de répétition des lecteurs de CD à chargeur

Mode	Fonctionnement
Répétition d'une plage musicale	La plage musicale en cours de lecture est répétée sans interruption. <ul style="list-style-type: none">• Si vous commandez la recherche d'une plage musicale ou le déplacement rapide du capteur, le lecteur adopte le mode de répétition d'un disque.• Si vous choisissez un autre disque ou un autre lecteur, le lecteur adopte le mode de répétition de tous les disques du chargeur.
Répétition d'un disque	Le disque en cours de lecture est répété sans interruption. <ul style="list-style-type: none">• Si vous choisissez un autre disque ou un autre lecteur, le lecteur adopte le mode de répétition de tous les disques du chargeur.
Répétition des disques du chargeur (lecture normale)	Tous les disques que contient le chargeur sont lus, dans l'ordre, sans interruption, en commençant par le premier.
Répétition de tous les disques	Tous les disques de tous les chargeurs sont lus, dans l'ordre, sans interruption.

Lecture au hasard avec un lecteur de CD à chargeur

La lecture au hasard est possible lorsque l'installation comporte un ou plusieurs lecteurs de CD à chargeur.

1. Choisissez le mode de lecture au hasard grâce au menu des fonctions.
2. Mettez en service, ou hors service, la lecture au hasard.



Lorsque la lecture au hasard est en service, vous pouvez l'associer à la lecture répétée dans les conditions indiquées ci-dessous. L'adoption d'un mode de répétition met hors service la lecture au hasard.

Remarque:

- Pour abandonner le menu des fonctions, appuyez sur la touche BAND.
- Etant donné que la lecture s'effectue au hasard, la même plage musicale peut être répétée plusieurs fois.

■ Options de lecture au hasard avec les lecteurs de CD à chargeur

Mode	Fonctionnement
Répétition d'une plage musicale	Le lecteur adopte le mode de répétition d'un disque et toutes les plages musicales du disque sont lues au hasard.
Répétition d'un disque	Toutes les plages musicales du disque en cours de lecture sont lues au hasard.
Répétition des disques du chargeur	Toutes les plages musicales de tous les disques que contient le chargeur sont lues au hasard.
Répétition de tous les disques	Toutes les plages musicales de tous les disques que contiennent les chargeurs sont lues au hasard.

Programmation en temps réel (ITS)

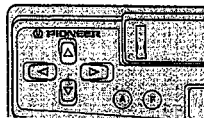
Remarque:

- Cette fonction n'est pas disponible avec tous les lecteurs de CD à chargeur.
- Lorsque l'installation comporte un ou plusieurs lecteurs de CD à chargeur, la fonction ITS vous donne le moyen de rechercher la plage musicale que vous désirez écouter. La fonction ADPS (Automatic Disc Program Selection) permet d'effectuer la frappe du titre de 100 disques et la programmation de la lecture de 24 plages musicales de chaque disque. Après programmation de la lecture du 100e disque, toutes les données concernant un nouveau disque remplacent celles du disque dont la lecture est la plus ancienne.

■ Programmation en temps réel (ITS)

La programmation en temps réel peut être réalisée quel que soit le mode de fonctionnement du lecteur, sauf le mode de lecture ITS.

1. Commandez la lecture de la plage musicale que vous désirez programmer.
2. Choisissez le mode de programmation ITS grâce au menu des réglages détaillés.
3. Programmez la lecture de la plage musicale.



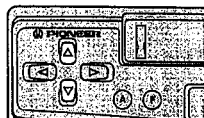
Remarque:

- Pour abandonner le menu des réglages détaillés, appuyez sur la touche BAND.

■ Lecture ITS

La lecture ITS peut être réalisée quel que soit le mode de répétition.

1. Choisissez le mode de lecture ITS sur le menu des fonctions.
2. Mettez en service, ou hors service, la lecture ITS.



Lorsque la lecture ITS est en service, vous pouvez l'associer à la lecture répétée pour obtenir une des possibilités indiquées ci-dessous. L'adoption d'un autre mode de répétition met hors service la lecture ITS.

Les plages musicales d'un programme ITS sont lues, dans l'ordre, en commençant par la première.

Remarque:

- Pour abandonner le menu des fonctions, appuyez sur la touche BAND.
- Si vous commandez la lecture d'une plage musicale qui ne fait pas partie du programme ITS, l'indication "ITS EMPTY" s'affiche.

■ Lecture ITS pour un lecteur de CD à chargeur

Mode	Fonctionnement
Répétition d'une plage musicale	Le lecteur adopte le mode de répétition d'un disque et toutes les plages musicales du disque qui font partie du programme sont lues.
Répétition d'un disque	Toutes les plages musicales du disque en cours de lecture qui font partie du programme sont lues.
Répétition des disques du chargeur	Toutes les plages musicales de tous les disques du chargeur qui font partie du programme sont lues. <ul style="list-style-type: none"> • Si aucune plage musicale d'un disque n'est programmée, le lecteur s'intéresse au disque suivant.
Répétition de tous les disques	Toutes les plages musicales de tous les disques de tous les chargeurs qui font partie du programme sont lues. <ul style="list-style-type: none"> • Si aucune plage musicale d'un disque (ou d'un lecteur) n'est programmée, le lecteur s'intéresse au disque suivant (ou au lecteur suivant).

Effacement d'un programme ITS

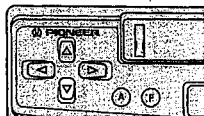
Remarque:

- Cette fonction n'est pas disponible avec tous les lecteurs de CD à chargeur.

Le programme ITS de lecture de 100 disques est conservé aussi longtemps que vous ne l'effacez pas.

■ Pour effacer un numéro de plage musicale

1. Pendant la lecture ITS, choisissez la plage musicale dont le numéro doit être effacé.
2. Choisissez le mode de programmation ITS grâce au menu des réglages détaillés.
3. Effacez le numéro de la plage musicale.



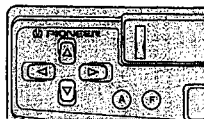
La lecture ITS se poursuit avec la plage musicale suivante dont le numéro est en mémoire. Si aucun numéro ne demeure en mémoire, l'indication "ITS EMPTY" s'affiche et la lecture normale reprend.

Remarque:

- Pour abandonner le menu des réglages détaillés, appuyez sur la touche BAND.

■ Pour effacer un numéro de disque

1. Pendant la lecture d'un disque, choisissez le disque dont le numéro doit être effacé.
2. Choisissez le mode de programmation ITS grâce au menu des réglages détaillés.
3. Effacez le numéro du disque.



Remarque:

- Pour abandonner le menu des réglages détaillés, appuyez sur la touche BAND.

Frappe du titre d'un disque

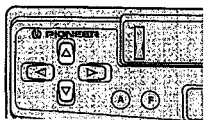
Remarque:

- Cette fonction n'est pas disponible avec tous les lecteurs de CD à chargeur.

La fonction ADPS (Automatic Disc Program Selection) d'un lecteur de CD à chargeur permet la frappe de 100 titres de disque comprenant chacun 10 caractères – y compris les titres des disques d'un programme ITS –, ce qui facilite les recherches et la sélection des disques.

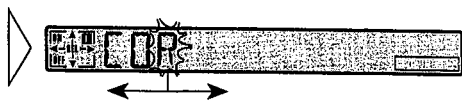
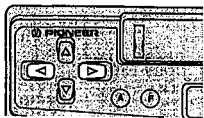
Utilisation des lecteurs de CD à chargeur

1. Commandez la lecture du disque à titrer.
2. Choisissez le mode de frappe d'un titre de disque sur le menu des réglages détaillés.
3. Choisissez une lettre, un chiffre ou un symbole.

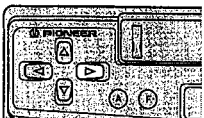


Pour taper une espace, choisissez le curseur clignotant.

4. Déplacez le curseur vers la droite, ou vers la gauche.



5. Lorsque la frappe du titre est terminé, effectuez sa sauvegarde de manière que le curseur clignotant disparaisse.



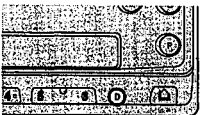
Le titre demeure affiché.

Remarque:

- Pour abandonner le menu des réglages détaillés, appuyez sur la touche BAND.
- Les titres demeurent en mémoire, même après le retrait des disques; ils sont à nouveau affichés si les disques sont remis en place.
- Après la frappe du titre du 100e disque, toutes les données concernant un nouveau disque remplacent celles du disque dont la lecture est la plus ancienne. Si l'installation comporte un lecteur de CD à chargeur, les données sont sauvegardées grâce à la mémoire de ce lecteur.

■ Affichage des titres des disques

- Affichez le titre du disque en cours de lecture.



Si un disque ne porte pas de titre, l'indication "NO TITLE" clignote pendant 8 secondes puis s'efface.

Répétez l'opération précédente pour retrouver l'affichage normal.

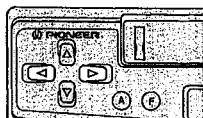
Utilisation de la touche programmable

Les fonctions PAUSE, REPEAT, RANDOM et ITS peuvent être attribuées à la touche programmable.

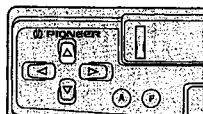
À l'origine, c'est la fonction PAUSE qui est attribuée à cette touche.

■ Attribution d'une fonction à la touche programmable

1. Grâce au menu des réglages détaillés, choisissez le mode permettant l'attribution d'une fonction à la touche programmable.
2. Choisissez la fonction que vous désirez attribuer à la touche programmable.



3. Effectuez l'attribution de la fonction à la touche programmable.



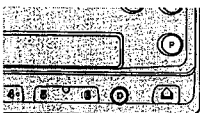
Remarque:

- Pour abandonner le menu des réglages détaillés, appuyez sur la touche BAND.

■ Utilisation de la touche programmable

La touche programmable agit différemment selon la fonction qui lui a été attribuée (mémorisée).

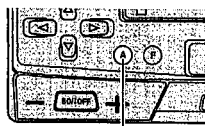
- Emploi de la touche programmable.



Fonction	Pression	Appuyez pendant 2 secondes
PAUSE	En/Hors	_____
REPEAT	Choix du mode de fonctionnement	_____
RANDOM	En/Hors	_____
ITS	Programmation ITS	En/Hors

Choix du paramètre à régler

- Choisissez le paramètre sur lequel vous désirez agir.



Chaque pression change le paramètre ...

Chaque pression sur la touche AUDIO change le paramètre sur lequel il est possible d'agir, comme suit:

Équilibrage avant/arrière et droite/gauche → Graves → Aigus →

Correction physio-logique

Après sélection d'un paramètre à régler, l'affichage normal est rétabli dans les 30 secondes.

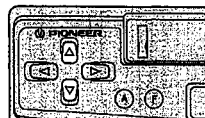
Réglage de l'équilibrage

Le réglage de l'équilibrage permet d'obtenir les conditions d'écoute optimales quel que soit le siège occupé.

1. Choisissez le mode permettant le réglage de l'équilibrage avant/arrière et droite/gauche.

Le réglage terminé, utilisez la touche BAND pour rétablir l'affichage normal.

2. Augmentez progressivement la puissance émise par les haut-parleurs avant ou arrière.

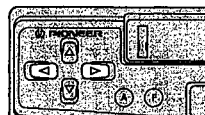


L'indication affichée varie de "FAD F15" à "FAD R15" tandis que la puissance est émise par les haut-parleurs avant puis par les haut-parleurs arrière.

Remarque:

- "FAD 00" est le réglage convenable si l'installation ne comporte que 2 haut-parleurs.

3. Augmentez progressivement la puissance émise par les haut-parleurs droit ou gauche.



L'indication affichée varie de "BAL L9" à "BAL R9" tandis que la puissance est émise par les haut-parleurs de gauche puis par les haut-parleurs de droite.

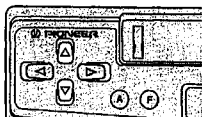
Réglage des graves et des aigus

Cet appareil dispose d'un réglage séparé des graves et des aigus.

1. Choisissez, selon le cas, le mode de réglage des graves, ou le mode de réglage des aigus.

Le réglage terminé, utilisez la touche BAND pour rétablir l'affichage normal.

2. Augmentez, ou diminuez, le niveau des graves, ou des aigus, selon ce que vous avez choisi.



L'indication affichée varie de "+6" à "-6".

3. Répétez les opérations 1 et 2 pour l'autre registre, grave ou aigu.

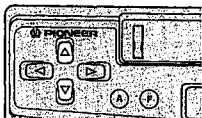
Mise en service de la correction physiologique

La correction physiologique permet de compenser les pertes d'intelligibilité dues à la faiblesse du niveau d'écoute.

1. Choisissez le mode permettant de mettre en service la correction physiologique.

La mise en service terminée, utilisez la touche BAND pour rétablir l'affichage normal.

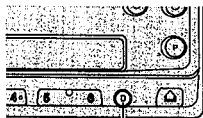
2. Mettez en service, ou hors service, la correction physiologique.



Réglage et affichage de l'heure

■ Affichage de l'heure

- Pour afficher l'heure alors qu'une source est utilisée.



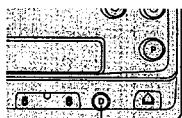
Appuyez pendant
2 secondes



L'heure s'efface pendant tout le temps où vous effectuez une opération, mais elle s'affiche à nouveau 25 secondes plus tard.

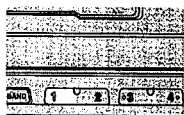
■ Réglage des heures

- Appuyez, pendant au moins 2 secondes, sur la touche DISP/Horloge et sur la touche 1 pour régler le nombre d'heures.



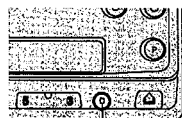
Appuyez pendant
2 secondes

+



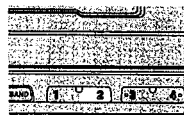
■ Réglage des minutes

- Appuyez, pendant au moins 2 secondes, sur la touche DISP/Horloge et sur la touche 2 pour régler le nombre de minutes.



Appuyez pendant
2 secondes

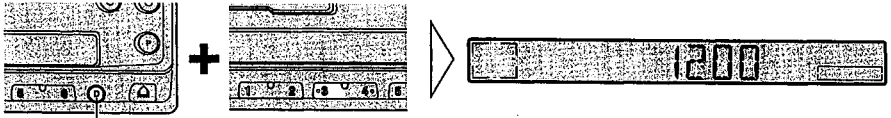
+



Le décompte des secondes commence par la seconde 0 au moment où vous relâchez la pression du doigt sur la touche DISP/Horloge.

■ Réglage de l'horloge grâce à l'annonce d'une heure

- Appuyez, pendant au moins 2 secondes, sur la touche DISP/Horloge et sur la touche 3 pour remettre à zéro les minutes et les secondes. Exemple: Lors d'un réglage entre 11:30 et 12:29.



Appuyez pendant
2 secondes

Remarque:

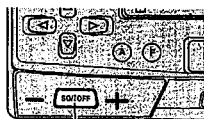
- Les heures et les minutes peuvent être modifiées de manière continue ou de manière discrète.

Utilisation du mode AUX

Cet appareil permet l'usage d'une source auxiliaire (AUX).
Pour cela, vous devez préalablement mettre en service l'entrée AUX.

■ Choix de l'entrée AUX

- Choisissez l'entrée AUX.

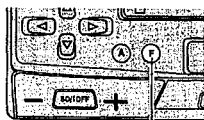


Chaque pression
change la source ...

■ Frappe du nom de l'entrée AUX

Vous avez la possibilité de modifier le nom affiché de l'entrée auxiliaire.

1. Choisissez le mode permettant de modifier le nom de l'entrée auxiliaire sur le menu des réglages détaillés.



Appuyez pendant
2 secondes

2. Tapez le nom de cette entrée.

Reportez-vous à la page 36, "Frappe du titre d'un disque" et effectuez les opérations 3 à 5.

Généralités

Alimentation	14,4 V CC (10,8 à 15,1 V possibles)
Mise à la masse	Pôle négatif
Consommation maximale	8,5 A
Dimensions	
(Pour le montage)	178 (L) × 50 (H) × 150 (P) mm
(Face avant)	188 (L) × 58 (H) × 19 (P) mm
Poids	1,2 kg

Amplificateur

Puissance maximale de sortie	35 W × 4
Puissance continue de sortie	22 W × 4 (DIN 45324, +B = 14,4 V)
Impédance de charge	4 Ω (4 à 8 Ω possibles)
Niveau/Impédance de sortie	
préamplificateur	500 mV/1 kΩ
Commandes de tonalité	
(Graves)	±12 dB (100 Hz)
(Aigus)	±12 dB (10 kHz)
Correction physiologique	
	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (niveau: -30 dB)

Lecteur de cassette

Cassette	Cassette compacte (C-30, C-90)
Vitesse de défilement	4,8 cm/s
Temps de bobinage	Environ 90 s pour C-60
Taux de pleurage et de scintillement	
	0,13% (WRMS)
Réponse en fréquence	40 - 14.000 Hz (±3 dB)
Séparation stéréophonique	45 dB
Rapport signal/bruit	52 dB (Réseau IEC-A)

Syntoniseur FM

Gamme de fréquence	87,5 - 108 MHz
Sensibilité utile	
	11 dBf (1,0 μV/75 Ω, mono, S/B: 30 dB)
Seuil de sensibilité 50 dB	16 dBf (1,7 μV/75 Ω, mono)
Rapport signal/bruit	70 dB (Réseau IEC-A)
Distorsion	0,3% (à 65 dBf, 1 kHz, stéréo)
Réponse en fréquence	30 - 15.000 Hz (±3 dB)
Séparation stéréophonique	40 dB (à 65 dBf, 1 kHz)

Syntoniseur PO

Gamme de fréquence	531 - 1.602 kHz
Sensibilité utile	18 μV (25 dB) (S/B: 20 dB)
Sélectivité	50 dB (±9 kHz)

Syntoniseur GO

Gamme de fréquence	153 - 281 kHz
Sensibilité utile	30 μV (30 dB) (S/B: 20 dB)
Sélectivité	50 dB (±9 kHz)

Remarque:

- Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable à fin d'amélioration.

France: tapez 36 15 PIONEER

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION

4-1, Meguro 1chome, Meguro-ku, TOKYO, 153, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P. O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.

TEL: (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.

Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium

TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia

TEL: (03) 580-9911

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 0P2, Canada

TEL: (905) 479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.

San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302

Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100

TEL: 5-688-52-90

Veröffentlicht von Pioneer Electronic Corporation. Urheberrechtlich geschützt
© 1997 Pioneer Electronic Corporation.
Alle Rechte vorbehalten.

Publication de Pioneer Electronic Corporation
Copyright © 1997 Pioneer Electronic Corporation
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.